

N°5 - 2022

FREE / OFFERT

VIVRE

SUR LA RIVIERA DES ALPES

OSER

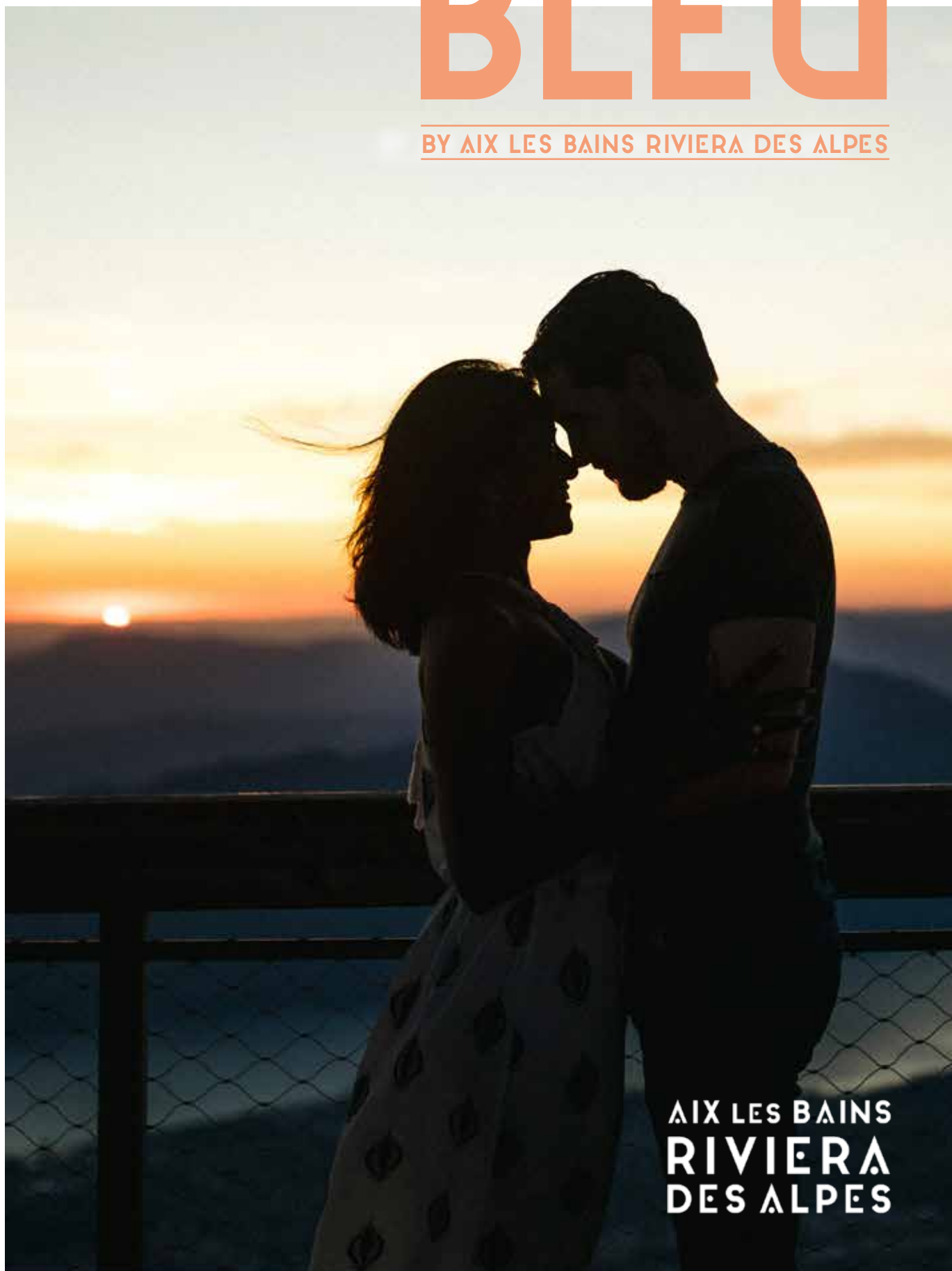
LES GORGES DU SIERROZ

S'IMPLIQUER

FONDS AIX RIVIERA

BLEU

BY AIX LES BAINS RIVIERA DES ALPES



AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES

PARTICULIÈREMENT VÔTRE

★★★★

AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES

GRÉSY
— SUR —
AIX

BOUTIQUE
HÔTEL
HISTORIQUE

GASTRO
NOMIE

EXECUTIVE
GOLF

MEETING
ROOM



Château Brachet

ENTRE 2 LACS

HÔTEL +33 (0) 458 62 01 01 - RESTAURANT +33 (0) 458 62 01 07

📍 48 IMPASSE DES COUDURIERS - GRÉSY-SUR-AIX

CHATEAUBRACHET.COM



PUBLICATION

AIX LES BAINS RIVIERA DES ALPES

Aix les Bains Riviera des Alpes
Office de tourisme Intercommunal
45 rue Jacques Cellier
73100 Grésy-sur-Aix
www.aixlesbains-rivieradesalpes.com
accueil@aixlesbains-rivieradesalpes.com
Tél. 33 (0)4 79 88 68 00

Présidence : Michel Frugier
Direction : Laurie Souvignet
Coordination : Floryane Mugnier
Publicité : Chloé Duteau

DIRECTION D'ÉDITION

Grands Espaces
400 av. des Follaz 73 000 Chambéry
www.grandsespaces.net
Tél. 33 (0)4 79 60 42 45

Roland Claude Durand-Terrasson :
roland@grandsespaces.net
Alain Poncet : alain@grandsespaces.net

REDACTION

Rédaction en chef : Patrick Plaisance
patrick@grandsespaces.net

Isabelle Briglia, Raphaëlle Broz, Marie-Christine Fert,
Françoise Sigot, Fleur Tari-Flon, Carol Duheyon,
Jennifer Aitken, Héléne Vermare, Jean-Marc Brun
et Benoît Magistrini.

COUVERTURE

Baptiste Dulac

PHOTOS

Baptiste Dulac, Gil Wirth, @travel.eaters, @theblondehills,
@want2becity, @lorineallmd, Vincent Porrini, Luc
Lachenal, Soren Misse, Château de Tresserve / Mez
photographies, La Sourcière, Maison Leopold / Christine
Haas, T.Bianchin, Bazil, Famille Roupioz, Archives
municipales d'Aix-les-Bains, Laure Terraz, Laurie
Souvignet, Line Braekevelt, Festival Nuits Romantiques,
Arthur Hennard, Raphaël Gonnet, Justine Causse, Grand
Hôtel du Parc / Anthony Cottarel et Urbain Mallot, Shana
Hôtel & Résidence, Marianne Prina, Camping de Chanaz
/ Weil et Julia, @yvescroce, Compagnie des bateaux Aix
les Bains Riviera des Alpes, OTI Aix les Bains Riviera des
Alpes et Patrick Plaisance.

CREATION GRAPHIQUE

Juliette Varin

IMPRESSION

FOT (AURA)

EDITEUR

GRANDS espaces

400 av. des Follaz - 73000 Chambéry
www.grandsespaces.net
info@grandsespaces.net
Tél. 33 (0)4 79 60 42 45

Sarl de presse
au capital de 10 000 €
Siret : 444 628 903 00015
Dépôt légal, mai 2022



UN TERRITOIRE D'ÉQUILIBRE

Depuis plus de deux ans, la crise sanitaire et les tensions internationales affectent notre quotidien. À titre individuel, nous devons apprendre à faire face et continuer d'avancer malgré l'incertitude. Collectivement, nous dessinons l'avenir de notre destination pour continuer d'offrir, malgré les tourments, du bien-être et du rêve à nos visiteurs.

L'Agence Aix les Bains Riviera des Alpes participe à ce travail de résilience. Son rôle est de mobiliser les forces vives du territoire pour penser demain.

Notre territoire a été affecté, mais les indicateurs indiquent une bonne résistance aux aléas. En 2021, malgré une baisse notable de l'activité thermique, la fréquentation a été bonne. Les Français sont venus nombreux découvrir ou redécouvrir Aix les Bains Riviera des Alpes.

Au gré de la levée des restrictions, les 75 000 habitants ont, eux aussi, pris du plaisir à sillonner le territoire. Ils sont les premiers candidats à la micro-aventure.

Cette réappropriation de l'espace est positive. Plus les habitants aiment leur territoire et plus ils le font aimer. Avoir des sites touristiques remarquables, c'est bien mais ça ne suffit pas. En parlant du territoire sur lequel ils vivent et qu'ils aiment, les habitants participent à son développement et à la qualité de l'accueil.

Pour que ce plaisir du partage et de l'accueil perdure, nous devons préserver une forme d'équilibre, pour un territoire ouvert aux visiteurs sans tomber dans la surfréquentation. Ce ne serait agréable pour personne.

En poursuivant son travail de dynamisation des quatre saisons, l'Agence Aix les Bains Riviera des Alpes contribue à cet équilibre, souhaité et souhaitable, pour le plaisir des visiteurs et pour la fierté des habitants qui font le quotidien du territoire.

MICHEL FRUGIER

PRÉSIDENT DE L'AGENCE AIX LES BAINS RIVIERA DES ALPES

CHAIRMAN OF THE AIX LES BAINS - RIVIERA OF THE ALPS AGENCY

STRIKING A BALANCE

For over two years now, the health crisis and international tensions have affected our daily lives. We have had to learn how to keep moving forwards, despite the uncertainty. Together, we are mapping out the future of our destination in order to continue offering visitors the break they deserve.

The Aix les Bains Riviera of the Alps Agency is encouraging the area's movers and shakers to plan for the future.

Our area has been affected, but it has adapted well to these unforeseen circumstances. In 2021, despite a significant drop in thermal visitors, many French people were eager to discover or rediscover Aix les Bains Riviera of the Alps.

As the restrictions have gradually been lifted, the 75,000 inhabitants have enjoyed exploring the local area, with many of them partaking in micro-adventures. This is a positive development: the more people love where they live, the more they will encourage others to do the same. Our tourist sites are remarkable, but they alone are not enough. We must strike a balance between attracting visitors and avoiding mass tourism, which wouldn't be pleasant for anyone.

By driving tourism across all four seasons, the Aix les Bains Riviera of the Alps Agency helps to maintain this balance, to the delight of both our visitors and local inhabitants.



PORTFOLIO

- 10 Riviera des Alpes, un territoire quatre saisons

RESSENTIR

- 18 Bien-être et évasion en toute saison
 22 Conjuguer sport et bien-être sur la Riviera des Alpes
 28 Château de Tresserve, quelle histoire!
 32 Sur les traces de la Sourcière...
 34 Maison Léopold, une nouvelle adresse intimiste à Aix-les-Bains
 36 La recette du bien-être s'invente ici
 40 De Johnny à Musilac, une tradition pop-rock

VIVRE

- 46 "Sur la Riviera des Alpes, c'est la dolce vita"
 48 Aix les Bains Riviera des Alpes, quel terrain de jeux!
 52 Roupioz, acteurs du cinéma depuis trois générations

DÉCOUVRIR

- 58 Un train vers le Revard
 62 L'empreinte d'une étudiante en design
 66 Un lac aux allures de lagon
 70 Territoire naturel du bien-être
 74 Richard Strauss réveille le lac du Bourget
 78 La Riviera des Alpes inspire l'avenir

OSER

- 80 Un dimanche de découverte
 88 Gorges du Sierroz, micro-aventure, grande histoire
 90 Itinérance douce autour du lac du Bourget

PARTAGER

- 92 La recette du succès de Cyril Daviet
 94 Les ravioles façon Gyoza de Cyril Daviet
 96 À table! bouscule les goûts
 100 Grand Hôtel du Parc, quels changements!
 102 #AixRiviera, fabrique à souvenirs
 104 Shana Hôtel & Résidence, reflet du territoire

S'IMPLIQUER

- 106 Un fonds pour soutenir les initiatives locales
 112 Plongée dans un univers lacustre et réconfortant
 114 Éclat Alpin, inspiré par le territoire
 116 Nouvelles croisières électriques sur le lac
 118 Écouter, observer, vibrer

SHOPPING

- 120 Les créations Aix Riviera

SOMMAIRE



- B O U T E I L L E S -
100% PET RECYCLÉ
CONTRIBUE À RÉDUIRE
L'IMPACT ENVIRONNEMENTAL



**EAU MINÉRALE
NATURELLE**

Convient aux régimes
pauvres en sodium.

6x0,5L
6x1L
6x1,5L

SEAB : Société des Eaux d'Aix-les-Bains
275, rue Boucher de la Ruppelle - 73100 Grésy-sur-Aix



PORTFOLIO

- 10 Riviera of the Alps, a land of four seasons

FEEL

- 21 Wellness and escapism in all seasons
- 24 Combining sport and wellbeing on the Riviera of the Alps
- 30 Château de Tresserve, what a story!
- 33 The magic of the land...
- 35 Maison Léopold an intimate new establishment in Aix-les-Bains
- 38 A recipe for wellbeing
- 44 Musilac, a pop-rock tradition

LIVE

- 47 "In the Riviera of the Alps, it's the Dolce Vita"
- 50 Aix les Bains Riviera of the Alps what a playground!
- 56 Roupioz, three generations of film lovers

EXPLORE

- 60 Riding the train to Le Revard
- 64 The mark of a design student
- 68 The lake looks like a lagoon
- 72 A natural land of wellbeing
- 76 Richard Strauss serenades Bourget lake
- 78 The Riviera of the Alps inspires the future

DARE

- 84 Sunday strolls
- 89 Gorges du Sierroz micro-adventure, colourful history
- 91 Strolling around Bourget lake

SHARE

- 93 Cyril Daviet's recipe for success
- 95 Gyoza-style mini ravioli by Cyril Daviet
- 98 An unconventional dining experience
- 101 All change for the Grand Hôtel du Parc
- 103 #AixRiviera making memories
- 105 Shana hotel and apartments anchored in the area

GET INVOLVED

- 110 A fund for supporting local initiatives
- 113 Dive into a soothing, lakeside universe
- 115 Éclat Alpin inspired by The local land
- 117 New électric boats on the lake
- 119 Listen, observe, experience

SHOPPING

- 120 Aix Riviera creations

CONTENT

Trois bassins, jacuzzi, sauna, hammam, salles de sport, et cours d'aquaform de 10h à 19h. Massages du monde, brunch à volonté le dimanche...

Pause détente sur les rives du Bourget !



L'INSTANT

RESPIREZ

PRENEZ LE TEMPS





DUVERNAY
ELODIE

JOUAN JAN
YANNICK

**5 AVENUE DU
PETIT PORT 73100
AIX LES BAINS**

0630030618



RIVIERA DES ALPES UN TERRITOIRE QUATRE SAISONS

Séjournant sur la Riviera des Alpes quelques jours ou à l'année, elle s'apprécie en toutes saisons. Plaisir des yeux, régal des papilles, apaisement des sens, c'est un voyage sensoriel, en soi, avec les autres, lié à l'environnement, qui vous attend.

Moment suspendu et aérien, la randonnée de la grotte aux fées invite à se reconnecter à la nature et à nos proches.

An aerial experience: a hike to the "fairy cave" invites you to reconnect with nature and your loved ones.

RIVIERA OF THE ALPS, A LAND OF FOUR SEASONS

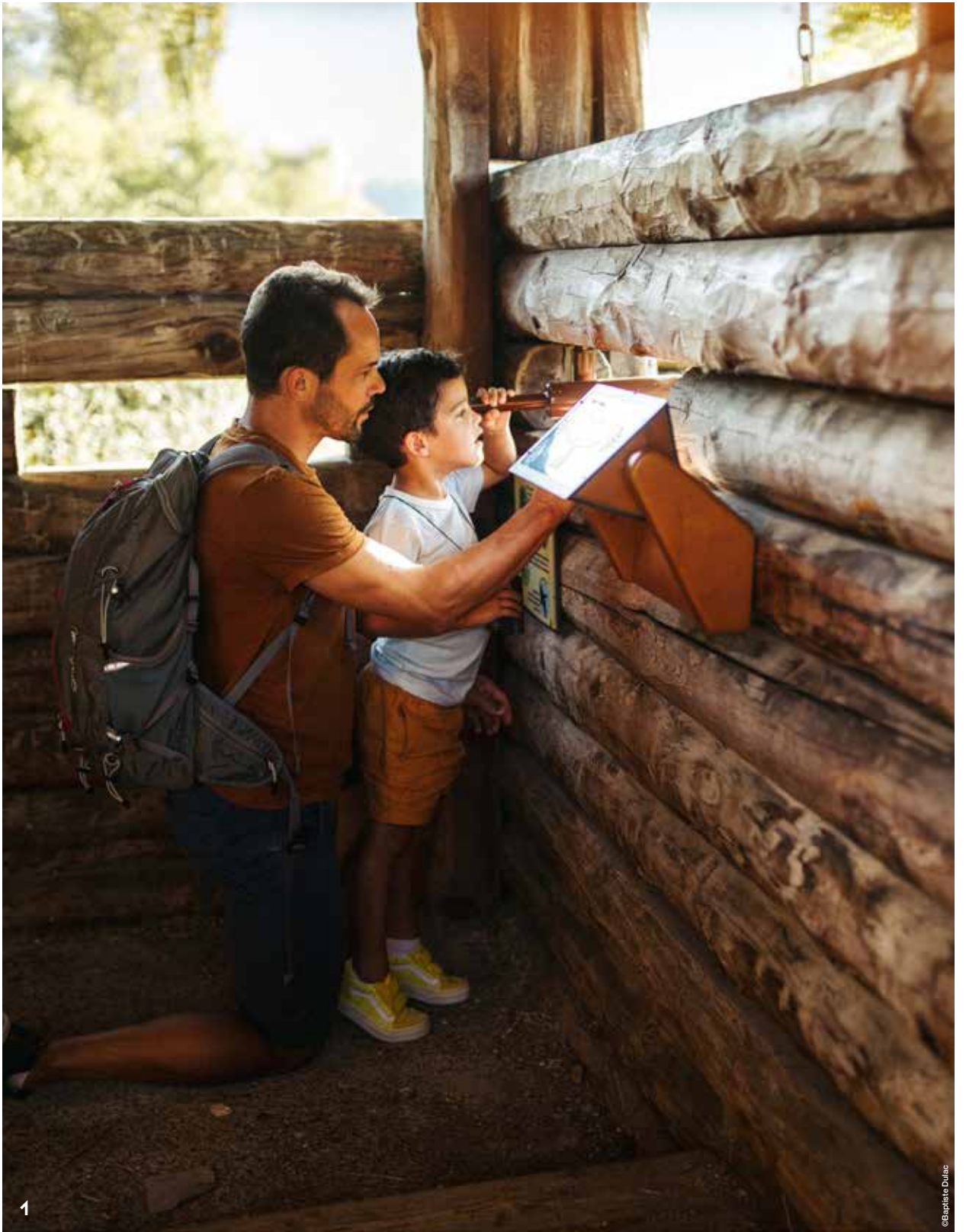
Whether you are in the Riviera of the Alps for a few days or year-round, its beauty is undeniable. A delight for all the senses, it takes you on a voyage rooted in the natural surroundings.







- 1 Aix-les-Bains, ville d'art et d'histoire, au passé prestigieux et au présent exceptionnel.
Aix-les-Bains, a town of art and history, with a glorious past and exceptional present.
- 2 L'espace sport et nature du Fier à Motz: apprendre et s'amuser ensemble.
The Fier sport and natural trail in Motz: learning and having fun together.





© Baptiste Dulac

1 À l'abri dans l'observatoire,
le petit explorateur peut
découvrir la faune des roselières.
*Hidden in an observation
hut, young explorers can
learn about the animals
living among the reeds.*

2 L'art de vivre à la française,
entre élégance et nature.
*The French art of living,
blending elegance with nature.*

3 Se reconnecter à soi,
retrouver son rythme naturel
*Reconnect with your inner
self, find your own rhythm.*



© Baptiste Dulac





2

- 1 Ici, l'eau a de nombreuses facettes : neige, lacustre, thermale, de source... mais le bien-être est toujours au rendez-vous.
Here, water has many different facets: snow, lacustrine, thermal, spring...but wellness is always on the menu.
- 2 Apprendre à se reconnecter à soi, à la nature, si présente.
Reconnect with yourself and with nature.
- 3 La nouvelle plage Aqualac, ses airs art déco face à la Dent du Chat.
The new Aqualac beach, across the lake from the Dent du Chat.



3

© Baptiste Dulac



BIEN-ÊTRE ET ÉVASION EN TOUTE SAISON

En quête de grands espaces et d'expériences à partager, les « influenceuses – voyageuses » apprécient la destination Aix les Bains Riviera des Alpes. Un paysage, une activité, un instant partagé, l'évasion est au rendez-vous, quelle que soit la saison.

© TRAVEL.EATERS

AIDA ET RAPHAEL

« Une parenthèse bien-être qui nous fait le plus grand bien ! Inutile de partir loin pour se sentir très bien ! Voici notre devise pour Aix les Bains Riviera des Alpes. Entre lac et montagnes, la ville thermale regorge de petits trésors. Balade dans les vignes, massage relaxant, promenade au bord de l'eau, paysages à couper le souffle et une gastronomie remarquable ! Un vrai petit havre de paix. »

Le coup de cœur du séjour ?

« La Maison vigneronne et le village de Chanaz, au bout du lac. Un vrai village de conte de fées ! »



© WANT2BECITY

SALOME

« Tellement heureuse d'avoir pu découvrir le lac du Bourget et toute la région d'Aix les Bains Riviera des Alpes. Énorme coup de cœur pour le belvédère de la Chambotte. Je vous conseille ce point de vue à 10000 % pour un pique-nique. Les paysages sont tellement différents. C'est vraiment magnifique. »

Le coup de cœur du séjour ?

« J'ai aimé que le festival Be Fit soit accessible à tous les niveaux. J'avais peur de ne pas trouver ma place dans les activités et, au final, pas du tout. Les animateurs s'adaptent à tous, pour faire découvrir de nouvelles pratiques. »

© THEBLONDEHILLS

Laura

« Nous avons eu la chance de commencer le week-end par une balade en chiens de traîneau. Nous avons effectué une jolie balade en forêt, tout en apprenant plus sur les chiens et leurs entraînements. Les paysages enneigés étaient magnifiques. Nous avons poursuivi notre journée par une petite balade au Revard, avec une vue imprenable sur la Riviera des Alpes. C'est pour moi, le meilleur spot de la région pour faire de jolies photos, été comme hiver. Ce week-end m'a rappelé à quel point nous sommes chanceux de vivre dans cette belle région où règne la douceur de vivre. »

Le coup de cœur du séjour ?

« La Suite Institut, à Aix-les-Bains, où nous avons effectué un soin du visage. Le bien-être du corps et de l'esprit fait totalement partie de l'ADN d'Aix les Bains Riviera des Alpes. »



© CALLMELORINE

LORINE

« La Suite Institut est lieu simplement incroyable. Ce salon haut de gamme est une pure merveille, une expérience de beauté unique mêlée à la gentillesse et la bienveillance de la créatrice de ce cocon. Vous aurez l'occasion de découvrir leurs partenaires : Biologique Recherche (corps et visages) et Marino (manucures). Si vous ne connaissez pas ce salon, n'attendez plus, foncez ! »

WELLNESS AND ESCAPIISM IN ALL SEASONS

On their quest for experiences to share with their followers, travel influencers flock to Aix les Bains Riviera of the Alps for a touch of escapism, in all seasons.



@ WANT2BECITY SALOMÉ

"I was delighted to explore Bourget lake and Aix les Bains Riviera of the Alps. I loved La Chambotte viewpoint: I definitely recommend it for a picnic. The landscapes are so varied, it's really beautiful."

Favourite part of your stay?

"I liked how the Be Fit festival was open to everyone. I was afraid I wouldn't be able to do a lot of the sessions, but the instructors adapted to everyone's ability so we could try new activities."

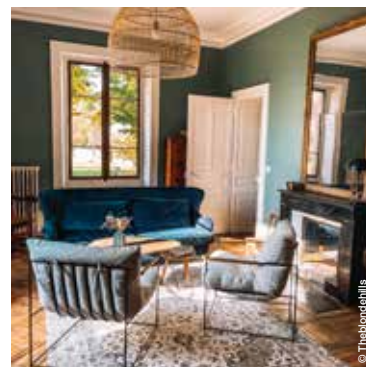


@ TRAVEL.EATERS AIDA ET RAPHAEL

"This break did us so much good! No need to travel miles to boost your wellbeing! Between the lakes and mountains of Aix les Bains Riviera of the Alps there are so many treasures to discover: walks through the vineyards, relaxing massages, strolling along the water's edge, breathtaking landscapes and remarkable cuisine! It's a real haven of tranquility."

Favourite part of your stay?

"Maison Vigneronne and Chanaz, a true fairytale village!"



@ THEBLONDEHILLS LAURA

"We were lucky enough to start our weekend with a dog sledding ride. We went through the forest and learnt so much about the dogs and how they are trained. The snow-covered landscapes were truly stunning. We then went for a walk up in Le Revard, which boasts stunning views of the Riviera of the Alps. In my opinion, it's the best photo spot, in both summer and winter. This weekend reminded me how lucky we are to live in this beautiful region."

Favourite part of your stay?

"The Suite Institut, in Aix-les-Bains, where we had a facial. Wellbeing is part of Aix les Bains Riviera of the Alps' DNA."



@ CALLMELORINE LORINE

"The Suite Institut is incredible. This luxury salon is wonderful, a unique beauty experience enhanced by the owner's immense kindness. You get to discover their partners, Biologique Recherche (body and facial treatments) and Marino (manicures). If you've never been before, go!"

CONJUGUER SPORT ET BIEN-ÊTRE SUR LA RIVIERA DES ALPES

Chaque année, Aix les Bains Riviera des Alpes fait le plein de nouveautés. Indoor ou outdoor, de multiples activités offrent un nouveau souffle, au corps et à l'esprit.

LES BIENFAITS DU SPORT SUR MESURE

Perdre quelques kilos, préparer un marathon, retrouver la forme grâce à une pratique sportive régulière... qu'il s'agisse de gagner en performance ou en bien-être, Vincent Porrini est convaincu : pour atteindre son but, mieux vaut être bien accompagné ! Ce sportif aguerri qui a pratiqué et encadré de nombreuses activités a su transformer sa passion en métier. Il est coach sportif et préparateur mental. Jouant de ces deux leviers, il propose un accompagnement personnalisé aux sportifs de haut niveau comme aux amateurs. La première séance, gratuite, sert à cerner les objectifs, à évaluer le niveau et à élaborer un programme sur mesure.

À l'aise sur tous les terrains, Vincent Porrini intervient à domicile ou à l'hippodrome d'Aix-les-Bains, voire en entreprise pour des séances collectives. La pratique en plein à l'intérêt de développer l'imagerie tactile et l'imagerie olfactive, associées à une pratique sportive (le souffle du vent, l'odeur de l'herbe, la résistance du sol...)





RECHARGER SES BATTERIES EN PLEINE NATURE

Lorsqu'il ne reste que 10 % de batterie sur nos portables, c'est la panique... Et nous ? Épuisés par le rythme effréné du quotidien, nous avons parfois besoin de nous offrir une pause, de renouer avec nous-même et la nature environnante. Heureusement, Luc Lachenal nous rassure : « *L'énergie est partout, tout autour de nous et en chacun de nous, mais parfois, nous ne sommes plus connectés à elle.* »

Pour retrouver cette énergie apportant apaisement et vitalité, il propose plusieurs approches : le magnétisme, l'aurathérapie, la réflexologie. Il s'appuie également sur la sylvothérapie, une pratique originaire du Japon fondée sur les bienfaits des bains de forêt. Au Bois Vidal, au cœur des forêts de Corsuet ou du Revard, le territoire offre de nombreux espaces où partager cette énergie.

 WWW.CHEMINSDELUMIERES.FR

LES PAYSAGES SUBLIMENT LE YOGA

Partie découvrir le monde, Soren Misse est rapidement revenue à ses racines pour exercer au pied de ses montagnes. « *L'art de vivre autour de ce lac correspond à l'art de vivre du yoga. On est totalement dans l'idée de prendre soin de soi et de prendre soin de son environnement* », assure-t-elle. Un art de vivre et d'accompagner qu'elle décline à travers des cours collectifs en petits groupes ou en cours individuels ; l'occasion pour les participants de se retrouver, en couple, entre amis, en famille... bercé par le son étonnant de bols tibétains. Chaque été, elle s'installe au bord du lac pour sublimer son art et le conjuguer aux bienfaits de la nature de la Riviera des Alpes. Parfois, c'est au milieu du lac, sur un paddle que Soren Misse prodigue des séances de yoga. Originaire d'Hawaï, la discipline est une manière ludique de réaliser des postures.

 MISSESOREN.WIXSITE.COM



COMBINING SPORT AND WELLBEING ON THE RIVIERA OF THE ALPS

Every year, Aix les Bains - Riviera of the Alps is bursting with new ideas, a multitude of activities providing a breath of fresh air for mind and body.

THE BENEFITS OF PERSONALISED SPORTS COACHING

Whether your aim is to lose a few kilos, train for a marathon, get back in shape or improve performance, Vincent Porrini is convinced that coaching will help you achieve your goal! Having turned his passion for sport into a job, this sports coach and mental trainer offers personalised coaching for top-level athletes and amateurs alike. The first session is free of charge and enables him to identify your goals, assess your level and draw up a tailored programme. Vincent Porrini trains clients individually at home or on Aix-les-Bains racecourse, or holds group sessions in your place of work.

 WWW.EVOLVEBECOME.FR





LA CAVE

par la

Maison Cavaillé

Imaginez un espace unique, où les vins se dégustent et où les palais s'éduquent, où les connaissances se partagent et où les moments se savourent, en compagnie de conseillers spécialisés en vin. Vous vous dites que c'est l'endroit rêvé pour concocter vos cadeaux d'entreprise. Et vous avez raison. Bienvenue dans la cave par Maison Cavaillé. Un lieu à fréquenter sans modération...

Ici, le temps d'un rendez-vous, d'une dégustation ou d'une opération incentive, vous pourrez découvrir des vins et grands crus classés, venus de toute la France et du monde entier, sélectionnés auprès de vignerons passionnés. Mais pas que... En compagnie de professionnels du vin dédiés et rompus à vos priorités, vous pourrez personnaliser vos coffrets, à partir d'une sélection proposée en exclusivité pour la Maison Cavaillé, mais aussi organiser des événements d'entreprise jusqu'à 30 personnes.

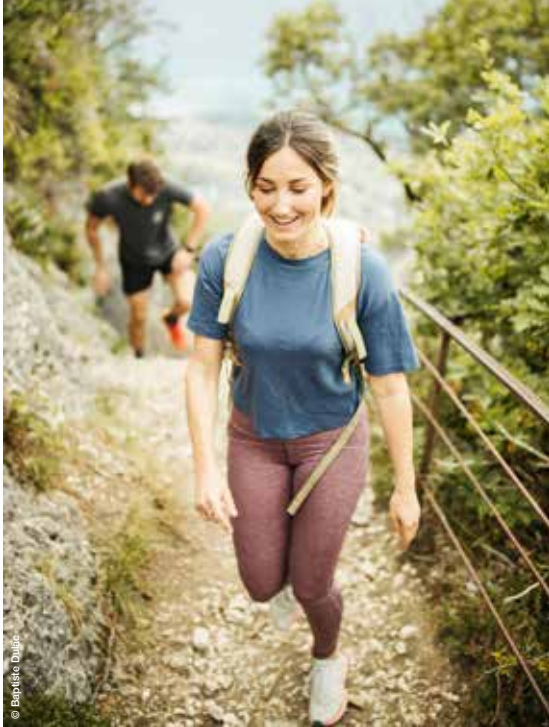
À fréquenter sans modération

Du mardi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h et le samedi de 9h30 à 12h30

PAE Les Combaruches – 285 Boulevard du Docteur Jean Jules Herbert – 73100 Aix-les-Bains – +33 (0) 4 57 95 10 20 – web@cavaille.com

www.cavaille.com

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération



RECHARGE YOUR BATTERIES IN THE GREAT OUTDOORS

We panic when our phone battery is low...but what about our own? Exhausted by the daily grind, we need to take some time out to reconnect with ourselves and the surrounding nature. Luc Lachenal affirms that, *“Energy is all around and inside us, but sometimes we become disconnected from it.”*

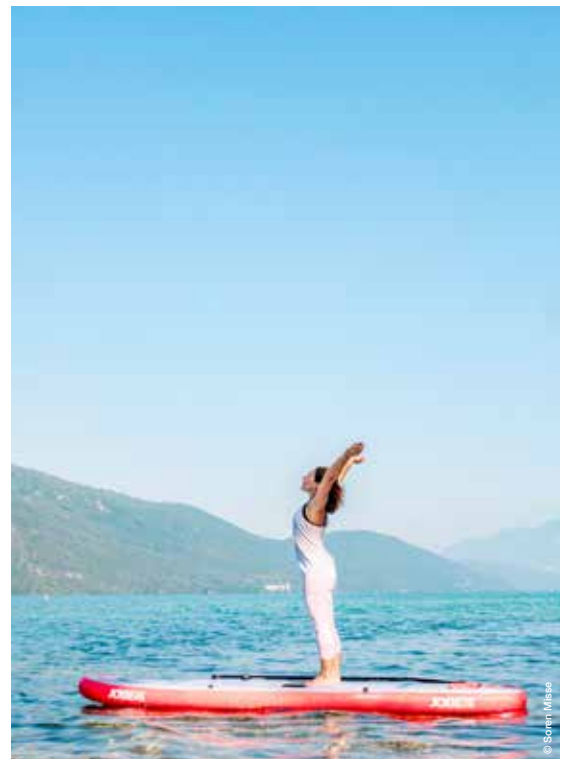
To recover this energy, he offers various approaches: magnetism, aura therapy, reflexology. He also recommends tree therapy, a practice from Japan that capitalises on the benefits of being in the forest. Whether in the Bois Vidal or the Corsuet or Revard forests, the area boasts plenty of woodlands where you can boost your vitality.

 WWW.CHEMINSDELUMIERES.FR

YOGA PRACTICE ENHANCED BY THE LANDSCAPE

Having explored the world, Soren Misse quickly returned to her mountain roots. *“The lifestyle around the lake matches the yoga lifestyle. It incorporates the idea of taking care of oneself and of one’s environment,”* she explains. She shares her way of life in lessons for small groups or individuals. Every summer, she teaches on the lakeside to reap the benefits of nature in the Riviera of the Alps. Soren sometimes does her yoga sessions on the lake itself, balanced on a paddle board. Originally from Hawaii, this discipline offers a different take on the traditional yoga positions.

 MISSESOREN.WIXSITE.COM



AQUAPARK



La destination fun
de votre été au lac
du Bourget 🌊



Avenue Daniel Rops, Aix-les-Bains
04 79 61 48 80



Aqualac



www.grand-lac.fr/sportsloisirs/aqualac



CHÂTEAU DE TRESSERVE QUELLE HISTOIRE!

Érigé sur les rives du lac, le château de Tresserve attire le regard des voyageurs depuis presque 450 ans. Partiellement détruit par un incendie, il a été totalement rénové, retrouvant sa vocation passée d'accueil, enrichie cette année par une offre hôtelière.

L'origine du château de Tresserve remonte à 1584. Bâti à quelques mètres des rives du lac du Bourget, il a été un havre de paix pour les familles aisées qui l'ont successivement possédé. Lieu de villégiature secret, il a ensuite été ouvert au plus grand nombre. Entre 1810 et 1847, à l'initiative de l'Aixois François Magnin, il a même été transformé en « auberge fort élégante pour y organiser des dîners et des parties de campagne pour les baigneurs d'Aix », raconte Nicolas Tournier. Le nouveau propriétaire a souhaité renouer avec cette histoire. « *J'ai grandi dans ce château. J'y ai passé toute mon enfance. J'y suis attaché et j'ai voulu lui redonner ses lettres de noblesse.* », raconte-t-il. L'édifice, devenu la discothèque le Club du Château, en 1974, a attiré des générations de danseurs. Nicolas Tournier a racheté l'ensemble en 2013. Les travaux ont débuté en 2016.

PARENTHÈSE ENCHANTEE

Le chantier de rénovation a duré quatre ans. Le château de Tresserve a retrouvé son lustre d'antan tout en adoptant les outils les plus modernes pour accueillir de nombreux événements festifs ou professionnels. Le bâtiment s'étend sur 2 000 m², dont une immense salle de réception pouvant accueillir jusqu'à

220 personnes assises. Les différentes terrasses revendiquent une capacité de plus de 500 invités. L'une des formules de location prévoit la mise à disposition des cinq chambres, dont une suite nuptiale offrant une vue imprenable sur le lac du Bourget et la Dent du Chat « *Nous ne pouvons pas rêver mieux pour notre mariage : un cadre idyllique, des prestations de qualité, un sens du service incomparable pour nous accompagner. Encore merci pour cette parenthèse enchantée* », témoignent L. et S. dans les premières pages du livre d'or du château.

DORMIR AU CHÂTEAU

« *L'argument principal du château est sa polyvalence. Il peut accueillir de nombreuses manifestations : mariages, anniversaires, réunions familiales, rencontres professionnelles, défilés de mode, présentations de produits, etc. En 2022, la nouveauté est l'ouverture des cinq chambres du château en formule chambre et petit déjeuner. La capacité hôtelière sera augmentée en 2023* », détaille Virginie Mousselard, directrice générale de l'établissement.

≡ WWW.CHATEAUDETRESSERVE.COM



© Château de Tresserve / Mez photographies



© Château de Tresserve / Mez photographies



© Château de Tresserve / Mez photographies

CHÂTEAU DE TRESSERVE WHAT A STORY!

Built on the banks of the lake in Tresserve, the Château de Bonport has been admired by visitors for nearly 450 years. Partially destroyed in a fire, it has been fully renovated to regain its original vocation as a hospitality venue.

The Château de Bonport dates back to 1584. Built on the banks of Bourget lake, it was a haven of tranquillity for its wealthy owners. Originally a private holiday home, it was subsequently opened to the public. Between 1810 and 1847, Aix-born François Magnin transformed it into an “elegant guesthouse for hosting dinners and country retreats,” retells Nicolas Tournier.

The new owner wanted to reconnect with the building’s history. “I spent my whole childhood in this château. Bringing such an historic building back to its former glory was a fascinating project. The château was very popular with the locals in the early 19th century,” he says. The Tournier family lived in the château from 1970. In 1974, the

building was subsequently turned into a nightclub and attracted generations of revellers.

AN ENCHANTING HIATUS

The renovation work took four years. The Château de Tresserve recovered its former lustre while incorporating modern equipment for hosting parties or corporate events. The spacious château boasts an immense reception room that can seat 220 people. Outside, the various patios can welcome up to 500 guests. One of the hospitality packages includes the use of five bedrooms on the first floor, including a honeymoon suite with stunning views of Bourget lake and the Dent du Chat. “We couldn’t have hoped for a

better venue for our wedding: idyllic setting, high-quality services, and impeccable event organisation. Thank you again for this enchanting hiatus,” wrote L. and S. in the château’s guest book.

A NIGHT IN THE CHÂTEAU

“The château is extremely versatile. It can host many different receptions: weddings, birthday parties, family reunions, corporate events, fashion shows, product launches... In 2022, we opened up the château’s five bedrooms as a bed and breakfast. More rooms will be added in 2023,” explains general manager Virginie Mousselard.

 WWW.CHATEAUDETRESSERVE.COM



© Château de Trévene / Mezphotographies



© Château de Trévene / Mezphotographies



© Château de Trévene / Mezphotographies

SUR LES TRACES DE LA SOURCIÈRE...

Un cheminement personnel tourné vers la spiritualité et les événements de la vie ont ramené Solène Peillat sur les terres de son enfance, situées sur les hauteurs d'Albens, à Ansigny, autrefois travaillées par son père et sa grand-mère.

Passionnée d'herboristerie, Solène Peillat décide d'y cultiver différentes plantes médicinales dans un respect total de la nature. Souscrivant aux valeurs environnementales et sociales de l'exigeant label Nature et Progrès, elle s'inscrit dans une logique de biodynamie et de permaculture, sur un terrain transmis par ses aînés. Thym, verveine, capucine, aubépine, romarin... des dizaines de plantes viennent composer les tisanes et préparations culinaires concoctées par cette sourcière moderne. Offrant de nombreuses vertus et saveurs, elles sont commercialisées en ligne ou sur les étals des marchés locaux.

SOUS LA TENTE, AU CŒUR DES CHAMPS

Également désireuse de partager ses connaissances, Solène Peillat organise plusieurs rendez-vous, du printemps à l'automne. Elle invite, par exemple, les curieux à rencontrer le végétal lors d'après-midi découverte, à se relier au vivant et se réappropriier les plantes au travers d'une approche sensorielle, par la vue, le toucher, l'odorat, le goût. Elle a également imaginé des séjours spécialement dédiés aux femmes durant lesquels elle leur propose d'incarner leur féminin en prise directe avec la nature. Au cœur des champs, en dormant sous une tente, cuisinant autour du feu, dansant, méditant, elle leur offre un moment précieux pour se reconnecter à leur corps.



© La Sourcière



THE MAGIC OF THE LAND..

A spiritual journey led Solène Peillat back to her childhood home of Ansigny, high up in the commune of Albens, land that was once worked by her father and grandmother.

An avid herbalist, Solène Peillat started growing medicinal plants. Fulfilling the environmental and social requirements of the stringent "Nature & Progrès" certification, she adopted a biodynamic and permaculture approach. Thyme, verbena, nasturtium, hawthorn, rosemary...dozens of plants used for herbal teas and cooking, in blends concocted by this modern-day

witch. Boasting numerous virtues and flavours, her preparations are sold online or in local markets.

IN A TENT, OUT IN THE FIELDS

Eager to share her knowledge, Solène organises events in the spring, summer and autumn. Participants learn about and reconnect with the living world,

rediscovering plants through a sensorial approach: sight, touch, smell, taste. She has also designed women-only retreats, during which participants are invited to own their femininity in direct contact with nature. Out in the fields, sleeping in a tent, cooking on a campfire, dancing, meditating, she treats them to an enlightening experience, reconnecting them with their body.



MAISON LÉOPOLD

UNE NOUVELLE ADRESSE INTIMISTE À AIX-LES-BAINS

Au cœur d'Aix-les-Bains se niche un bel endroit chargé d'histoire. Maison Léopold est un hôtel établi dans une ancienne maison bourgeoise, qui a su faire revivre son passé historique et intimiste, dans des intérieurs aux décors modernes et luxueux.

Ici, entre 1861 et 1895, la Maison Bocquin, a accueilli des centaines de pensionnaires. Transformé en bureau de poste, en 1896, le bâtiment, modernisé a ensuite connu de nombreuses destinations. Métamorphosé en hôtel design et raffiné, il renaît sans pour autant perdre son âme. C'est une prouesse que réalise Amélie Vigor, 38 ans, en concrétisant son rêve hôtelier : « *Quand on travaille avec son cœur, ça se ressent.* » Le cabinet ICMA Architectures a conservé l'impressionnant escalier d'origine et créé huit chambres spacieuses, toutes différentes, racontant chacune une histoire. Des tableaux modernes égayent les murs, çà et là des meubles anciens reflètent la mémoire des lieux. Ces éléments donnent tout son cachet à cette maison.

TERRASSE SUR LES TOITS

Maison Léopold séduit, pour un séjour ou une soirée privée. Il reste une surprise à découvrir : une immense terrasse s'ouvre sur les toits de la ville, offrant une vue unique sur la Dent du Chat. L'hôtel si particulier est ouvert en journée, pour savourer une planche de charcuterie, boire un verre, en toute quiétude, pour un rendez-vous d'affaires, en toute confidentialité. « *J'aime recevoir, faire plaisir avec générosité, chercher le détail qui peut rendre un séjour inoubliable ou juste reposant* », assure Amélie Vigor. C'est chose faite, Maison Léopold, pourrait bien devenir l'un des lieux de rendez-vous incontournable de la Riviera des Alpes.

 WWW.HOTELMAISONLEOPOLD.COM

MAISON LÉOPOLD

AN INTIMATE NEW ESTABLISHMENT IN AIX-LES-BAINS

In the heart of Aix-les-Bains nestles a lovely venue steeped in history. Maison Léopold is a very special hotel, set in a cosy townhouse that has been renovated to incorporate modern and luxurious interiors.

Between 1861 and 1895, Maison Bocquin hosted hundreds of guests. After a stint as a post office, the building has now been transformed into a boutique hotel, though without losing any of its soul. This feat was achieved by 38-year-old Amélie Vigor, fulfilling her life-long dream of owning a hotel. *"When you're truly passionate about something, it shows,"* she says. ICMA Architectures preserved the original staircase and created eight spacious bedrooms, all with a different story to tell. Modern pictures decorate the walls, alongside antique furniture that reflects the hotel's history. It all gives the hotel character.

▲ ROOFTOP TERRACE

Maison Léopold is sure to win you over. Its best-kept secret is an immense terrace that looks out across the rooftops, offering unique views of the Dent du Chat. During the day, the hotel serves cured meat platters and drinks in a quiet atmosphere, ideal for informal business meetings. *"I love playing host, finding that special detail that makes a stay unforgettable,"* explains Amélie Vigor. Mission accomplished: Maison Leopold is set to become one of the must-visit places in the Riviera of the Alps.



LA RECETTE DU BIEN-ÊTRE S'INVENTE ICI

Des chercheurs du CNRS et de l'Université Savoie Mont Blanc travaillent sur la création d'un outil permettant de mesurer l'état de bien-être.

Vues imprenables sur le lac, balades en lisière de forêt, pratiques sportives ou simplement partage d'un verre en bordure du lac. Aix les Bains Riviera des Alpes est sans nul doute un espace propice à la détente, aux rencontres et donc au bien-être. Mais pour l'heure aucun indicateur n'est venu démontrer ces bienfaits. Ça ne devrait plus tarder !

En partenariat avec l'office de tourisme Aix les Bains Riviera des Alpes, un laboratoire du CNRS s'attaque à définir des indicateurs de bien-être. « *Nous souhaitons construire un outil, probablement digital, permettant d'indiquer à tout un chacun s'il est en état de bien-être* », résumait Olivier Lavastre, directeur de recherche CNRS, et Maëla Adam, ingénieure de recherche au laboratoire IMEP LAHC de l'Université Savoie Mont Blanc. Pour réaliser cette prouesse, les chercheurs vont réunir une centaine de personnes à qui ils vont proposer des activités récréatives et sportives sur le territoire d'Aix les Bains Riviera des Alpes. Un préalable toutefois. Avant chaque activité, tous auront un dosage de leurs hormones de bien-être, les fameuses dopamine, sérotonine et ocytocine. Rebelote après les activités.

« *Partant de ces mesures et des analyses de différents capteurs sur lesquels nous travaillons déjà au sein de notre laboratoire, nous pourrions établir des liens et mettre au point cet outil permettant de dire si nous sommes en état de bien-être ou pas* », explique Olivier Lavastre.

PRÉVENIR LE PIRE ET CONDUIRE VERS LE MEILLEUR

Ce faisant, les chercheurs espèrent contribuer à aider chacun à se maintenir dans un état de bien-être. Lequel contribue notamment à la prévention du déclenchement de maladies, burn-out et autres. Reste à s'armer d'encore un peu de patience avant de pouvoir garder un œil sur ce précieux outil de mesure qui ne pourra pas voir le jour avant plusieurs années. Et en attendant, à profiter sans limites des sorties sur le territoire enchanteur d'Aix les Bains Riviera des Alpes, de préférence en bonne compagnie, deux facteurs contribuant activement à l'état de bien-être. « *Au-delà de la détente et du partage, l'estime de soi et le sentiment d'être valorisé sont deux autres facteurs importants* », indique d'ores et déjà Olivier Lavastre, bien décidé à aller encore plus loin pour guider scientifiquement tout le monde vers le bien-être.



© Baptiste Dujac



© Baptiste Dujac

A RECIPE FOR WELLBEING

Researchers from the CNRS and Savoie Mont Blanc university are working to create a tool that can measure a person's wellbeing.

Offering beautiful views, forest walks and a host of sports and leisure activities, Aix les Bains Riviera of the Alps is certainly a feel-good destination, but its benefits cannot yet be quantified. In partnership with Aix les Bains Riviera of the Alps tourist office, the CNRS (French National Centre for Scientific Research) is seeking to define the indicators of wellbeing. *"We want to build a tool, probably digital, that can tell people whether or not they are in a state of wellbeing,"* summarises Olivier Lavastre, director of research at the CNRS, and Maela Adam, research engineer for the IMEP LAHC laboratory at Savoie Mont Blanc university. To achieve this, researchers will invite a

group of around a hundred people to do various activities in and around Aix les Bains Riviera of the Alps. Before and after every activity, their wellbeing hormone levels – dopamine, serotonin and oxytocin – will be tested. *"Using these measurements, and the sensors we already have in our lab, we can develop a tool to tell us whether or not a person is in a state of wellbeing,"* explains Lavastre.

GUIDING PEOPLE TO A STATE OF WELLBEING

The researchers hope to help people to maintain a constant state of wellbeing, in order to prevent things such as

cancer, burnout and other serious illnesses. However, it will take another few years for this valuable tool to be fully developed. In the meantime, take full advantage of all that Aix les Bains Riviera of the Alps has to offer, preferably with your loved ones: two factors that actively contribute to our wellbeing. *"In addition to relaxing and spending time with those we love, self-esteem and feeling valued are two other important factors,"* explains Lavastre, who is determined to guide everyone to a state of wellbeing.



DE JOHNNY À MUSILAC, UNE TRADITION POP-ROCK

Le 5 juillet 2002, le groupe Indochine inaugurait la première édition de Musilac. Vingt ans plus tard, le 6 juillet 2022, Orelsan et Clara Luciani occupent le haut de l'affiche de la première des cinq soirées d'un festival devenu une référence.

La musique a toujours tenu une place importante dans le calendrier des manifestations à Aix-les-Bains. Au fil des décennies, le théâtre du Casino (construit en 1899 - 830 places), le théâtre de Verdure (1953 – 3 500 places) et le Centre des congrès (1977 – 1 320 places) ont accueilli de nombreux groupes et artistes de renom. Entre 1961 et 1972, Johnny Hallyday s'est produit à six reprises à Aix avant un retour triomphal en 2015, en marge de Musilac. En août 1979, le groupe de hard rock AC-DC a enflammé la scène du théâtre de Verdure et ravi le jeune public. Durant l'été 1991, Jean-Jacques Goldman, au sommet de sa popularité, a été le premier à s'approprier l'esplanade du lac pour un concert événement, dix ans avant la création de Musilac.

VIBRER, ENSEMBLE

La programmation intergénérationnelle (d'Angèle à Jacques Dutronc en 2022) favorise le partage d'émotions. Depuis la première édition, combien d'adolescents d'Aix les Bains Riviera des Alpes ont-ils découvert l'ambiance des concerts grâce à Musilac ? Une journée à Musilac se prépare généralement avec une baignade rafraîchissante dans le lac, avant de rejoindre l'esplanade. C'est un lieu de rassemblement : on se retrouve, on s'enlace, larges sourires affichés sur les visages. On célèbre la vie, l'art et la fête. Alors que les groupes s'enchaînent, le soleil se couche derrière la montagne. Le coucher de soleil est sublime et donne au ciel ses plus belles teintes rosées. ►



© T. Bianchin



© Bardi



© T. Bianchin

Après avoir sauté au rythme de la musique et danser des heures, les jambes commencent à fatiguer, il est temps de rejoindre les food-trucks, pour une pause. Chaque stand donne plus envie que son voisin, les plats sont colorés et les barmans enjoués. L'heure bleue est là, bientôt les étoiles rempliront le ciel. Le rock laisse la place à l'électro. Quelle belle soirée, vivement demain.

“DE L'ÉMOTION ET DE LA JOIE”

Philippe, alias « *Poupoule* », s'excuse presque d'avoir raté la première édition de Musilac. Mais depuis 2003, et cette année encore, l'expérimenté régisseur arrive le premier sur l'esplanade, mi-juin et il est le dernier à quitter le site, fin juillet. Son job ? Créer, sécuriser et organiser le village Musilac. « *En 20 ans, Musilac est passé de concerts programmés sur trois journées à un très grand festival qui a conservé la convivialité et la proximité des premières éditions. Les festivaliers viennent pour écouter la musique qu'ils aiment et pour faire la fête. Après 15 jours de montage et avant une semaine de démontage, on ne peut que constater avec joie et émotion qu'ils apprécient l'univers que nous avons créé pour eux.* » Pendant les concerts, « *Poupoule* » et son équipe sont en retrait. Ils laissent le champ libre aux artistes et aux équipes en charge de la régie scène. « *Nous sommes toujours en alerte pour intervenir en cas de besoin. L'objectif est d'être réactifs et le plus discret possible quand les musiciens se préparent. Il y a une forme de protection pour qu'ils montent sur scène dans les meilleures conditions. Pas question de les étouffer par notre présence. Il y a un respect réciproque. Sans eux, il n'y aurait pas concert et sans nous ils ne pourraient pas se produire.* »

En 20 ans et 19 éditions, le festival Musilac est devenu l'événement le plus populaire d'Aix les Bains Riviera des Alpes. Et de belles pages de l'histoire sont encore à écrire.





© OT Alice Bains - ArtRivers



MUSILAC, A POP-ROCK TRADITION

On 5th July 2002, French band Indochine inaugurated the first edition of Musilac. Twenty years later, on 6th July 2022, Oreslan and Clara Lucciani are opening this popular five-night festival.

Music has always played a major role in Aix-les-Bains' event schedule. Over the decades, the Casino theatre (built in 1899 - 830 seats), Verdure theatre (1953 - 3,500 seats) and Conference Centre (1977 - 1,320 seats) have hosted many well-known artists. Between 1961 and 1972, Johnny Hallyday performed six times in Aix, before making a triumphant comeback in 2015. In August 1979, AC-DC lit up the stage in the Verdure theatre. In summer 1991, Jean-Jacques Goldman, at the peak

of his career, was the first artist to perform on the lake's esplanade, ten years before Musilac was created.

ENTERTAINMENT FOR EVERYONE

The eclectic line-up (from Angèle to Jacques Dutronc in 2022) encourages different generations to come together. Countless teenagers from Aix les Bains Riviera of the Alps had their first live music experience at Musilac. A day at Musilac usually starts with a refreshing dip in the lake before

heading to the esplanade, a real hive of activity during this celebration of life and art. The groups take it in turns to perform on stage, and the sun gradually sets behind the mountains, flooding the sky with pink. After dancing for hours, hungry festival-goers head to the food trucks for a well-deserved refreshment stop. Every stand offers something different, with appetising dishes served by jovial cooks. Night falls and soon the sky is filled with stars. The rock tunes retire, making way for electro beats. What a day!

Ne vous privez pas d'une bonne **AUDITION**

**SOLUTIONS
AUDITIVES**

100%
REMBOURSÉES⁽¹⁾

**BILAN
AUDITIF⁽²⁾
GRATUITS**



“EMOTION AND JOY”

Philippe, a.k.a. Poupoule, missed the first edition of Musilac. But since 2003, this experienced stage manager has been first on the scene in mid-June and last to leave the site at the end of July. His job is to install, secure and manage the Musilac tents. “In twenty years, Musilac has gone from three days of concerts to being a huge festival, but the atmosphere has remained as friendly as the first editions. Festival-goers come to listen to music and party. We feel great emotion and joy when we see them enjoying the universe we have created for them.” During the concerts, Poupoule and his team take a back seat, leaving the spotlight on the artists. “We are always ready to intervene if necessary. The aim is to work as quickly and as discretely as possible when the musicians are getting ready. There’s a kind of buffer to ensure they perform in the best possible conditions. We mustn’t smother them, there is mutual respect. Without them, there are no concerts, and without us they couldn’t perform.” In twenty years and nineteen editions, the Musilac festival has become Aix les Bains Riviera of the Alps’ most popular event, and there are plenty more editions yet to come!

**CONTRÔLE &
RÉVISION OFFERTS
DE VOS APPAREILS**
Marque et lieu d’achat
indifférents

**PROTECTIONS
AUDITIVES
STANDARDS
OU SUR-MESURE**
(eau, bruits extérieurs...)

(1) Applicable sur les aides auditives de classe 1 référencées, sous réserve d’une complémentaire santé responsable. Voir conditions en magasin - (2) Test non médical



Nicolas SYLVESTRE et Sophie NEGRELLO, audioprothésistes D.E.

Emmanuel DUTERTE, technicien

AIX-LES-BAINS : 04 79 63 34 01

CHAMBERY : 04 79 26 15 15

FOURNEAUX : 04 79 26 15 15

Alexane HOCHART et Audrey SAUTON, audioprothésistes D.E.

RUMILLY : 04 50 23 36 35

ANNECY : 04 50 45 63 17

SEYNOD : 04 50 77 48 94



“SUR LA RIVIERA DES ALPES, C’EST LA DOLCE VITA”

Adeline a grandi dans le nord de la France avant d’étudier à Lyon. Installée sur la Riviera des Alpes depuis dix ans, elle profite sans modération de la diversité des paysages, des ambiances, des loisirs et des pratiques sportives que lui offrent le lac et les montagnes.

Dès le retour des beaux jours, Adeline effectue le trajet entre son domicile et son bureau en scooter électrique le long du lac du Bourget. *« Je me rends compte de la chance que j’ai. Pas question de rester enfermée pendant la pause déjeuner. Si je rentre à la maison, je rejoins une voisine pour aller marcher au bord du lac, qu’il fasse beau ou pas. Si je reste à Aix-les-Bains, c’est pour me balader en ville »*, explique la jeune maman de Robin, 8 ans.

“LA NATURE N’EST JAMAIS LOIN”

« Aix-les-Bains, c’est l’équilibre dont j’ai besoin. La ville possède un patrimoine urbain, une histoire, des espaces verts préservés. La nature n’est jamais loin. Cette proximité est indispensable. Vivre sur la Riviera des Alpes, c’est la dolce vita, avec le côté urbain dynamique où il est facile de sortir, les rives du lac qui rappellent un bord de mer. Le week-end, dès que le soleil chauffe un peu, sur les plages il y a des tournois de beach-volley, des concerts... J’adore ces ambiances. »

“L’IMPRESSON DE CHANGER DE PAYS”

« Je fais beaucoup de vélo, de randonnée et de course à pied. Ici, il est facile de trouver des circuits différents, entre lac et montagnes. Il y a toujours de nouveaux lieux à découvrir, sur la côte sauvage du lac, vers les cols de la Chambotte ou du Sapenay. Selon que l’on roule au nord ou au sud du lac, il y a des paysages vraiment différents. On a l’impression de changer de région, de pays. »

“DÉCONNECTER EN UNE DEMI-HEURE”

« Nous avons un pied à terre à La Féclaz. Ça peut sembler fou d’acheter à 35 minutes de la maison, mais c’est génial de pouvoir être déconnecté en une demi-heure. L’hiver, j’ai l’impression d’être en vacances tous les week-ends. Martin est inscrit au club de ski de La Féclaz. Il skie le samedi et le dimanche avec ses copains... après avoir fait ses devoirs. »



© Baptiste Dulac

“IN THE RIVIERA OF THE ALPS, IT’S THE DOLCE VITA”

Adeline grew up in northern France before going to university in Lyon. Having settled in the Riviera of the Alps ten years ago, she makes the most of the diverse landscapes, leisure activities and sports on offer in the lake and mountains.

As soon as the sun comes out, Aline commutes to work on an electric scooter, along the banks of Bourget lake. “I’m very lucky. On my lunch break, I meet my neighbour for a walk by the lake, whatever the weather. If I stay in Aix-les-Bains, I stroll around the town,” explains 8-year-old Matin’s mother.

“IT’S THE DOLCE VITA”

“Aix-les-Bains gives me the balance I need. The town has its buildings, history, parks. But nature is never far away. It’s the Dolce Vita, with a

lively urban aspect that makes it easy to go out, and the lakeside that reminds you of the coast. At the weekend, as soon as the weather gets warmer, there are beach volleyball tournaments, concerts... I love the atmosphere.”

“YOU FEEL LIKE YOU’RE IN ANOTHER COUNTRY”

“I do a lot of cycling and mountain biking. It’s easy to explore different routes here, between the lake and the mountains. There’s always somewhere new to discover on the wild side of the lake, towards the Chambotte and Sapeyay passes. The landscape is different: you feel like you’re in a whole other country.”

“GET AWAY FROM IT ALL IN HALF AN HOUR”

“We’ve got a place in La Féclaz. It’s just 35 minutes from home, but it’s great to get away. In winter, it feels like I’m on holiday every weekend. Robin is in La Féclaz ski club. He skis all day Saturday and Sunday with his friends...providing he’s finished his homework.”



© Collection personnelle

AIX LES BAINS RIVIERA DES ALPES QUEL TERRAIN DE JEUX!

Ils sont nés ici. Ils ont grandi au rythme des saisons et des nombreuses animations. Quatre enfants répondent à la question « *Qu'est-ce que tu aimes faire pendant les vacances à Aix les Bains Riviera des Alpes ?* ». Ils nous livrent leur vérité sur leurs loisirs entre lac et montagnes.

CLÉMENCE

**6 ANS, ECOLIERE
À AIX-LES-BAINS**

« Avec maman, ou mamie, nous allons nous promener au Bois Vidal, car ce n'est pas loin de la maison. Le chien de mamie, Jojo, aime bien courir en liberté. Je lance des bouts de bois pour qu'il me les rapporte. Des fois, il se trompe et en ramène un autre. J'aime faire de la tyrolienne. Celle du Bois Vidal est grande. En été, je peux voir des chevaux. Les maîtresses nous emmènent aussi en promenade dans la forêt. À la maison, j'aime peindre des forêts et des animaux. »



VALENTIN

10 ANS, ECOLIER À GRESY-SUR-AIX

« Au bord du lac, j'adore faire du vélo ou du skate. Avec mon copain Calvin, on fait du vélo et du skate à côté de l'hippodrome, où il y a un skatepark et un circuit pour le free-bike. Une fois, nous sommes allés dans la forêt de la Chambotte, en VTT. Avec mon papy, on roule surtout sur les pistes cyclables. J'ai déjà fait un stage de wake-board sur le lac. Avec mon père, nous faisons du bateau radiocommandé sur le lac. Le mien est vert. Nous allons aussi sur le circuit de vélo pour faire de la voiture radiocommandée. »

Nonna Angela

épicerie fine & ristorante pizzeria



Nonna Angela
vous propose le meilleur
de la Gastronomie Italienne



LIZA

8 ANS, ECOLIERE À MOUXY

« J'aime beaucoup les sorties en bateau sur le lac avec mes parents. On attache un tapis en mousse à l'arrière.

Avec ma sœur, on se pousse et on s'éclabousse. Je trouve que l'abbaye d'Hautecombe est très jolie. Depuis le bateau, les paysages et les montagnes qui l'entourent sont magnifiques. En hiver, je fais du ski. J'ai eu mes premières médailles, le Piou-Piou et le flocon, à La Féclaz. Avec ma meilleure amie, nous faisons de la gym' à l'Union gymnique. Ce que je préfère, c'est la poutre et les rondades. »



EMMA

14 ANS, COLLEGIENNE À GRESY-SUR-AIX

« Cette année, avec deux copines et un copain, nous nous sommes baignés dans le lac à la fin du mois de mars. Nous étions les premiers du collège! Deux garçons qui étaient avec nous n'ont pas osé, car l'eau était à 11 degrés. Avec les copains et les copines, c'est super de pouvoir aller à Aix-les-Bains. Tout est au même endroit : le lac, la plage, la piscine, le cinéma, le bowling et, deux fois par an, il y a la fête foraine sur l'esplanade du lac. Pendant les vacances, je suis plutôt tranquille, mais si mes parents m'inscrivent à des activités, je joue le jeu. J'aime beaucoup le paddle et les plongeurs depuis les rochers. »

Importée directement de notre sélection
d'artisans et producteurs, retrouvez
l'authenticité de l'Italie dans votre
assiette comme dans notre épicerie

201 Rue Jacques Cellier

73100 Grésy-Sur-Aix

04 58 39 00 45

contact@nonnaangela.fr





AIX LES BAINS RIVIERA OF THE ALPS WHAT A PLAYGROUND!

They were all born here and have grown up with the different seasons and activities. Four children from Aix les Bains Riviera of the Alps answer the question: "What do you enjoy doing during the holidays?"

VALENTIN AGE 10, GRESY-SUR-AIX

"You can go biking or skateboarding by the lake. Me and my friend Calvin take our bikes or skateboards to the racecourse, where there's a skate park and a bike circuit. Once, we went mountain biking in Chambotte forest. I usually ride on the cycle paths with my grandad. I did a wakeboarding course on the lake once. Me and my dad sail a remote-control boat on the lake. Mine is green. We also take our radio-controlled cars on the bike circuit."

LIZA AGE 8, MOUXY

"I really like taking a boat on the lake with my parents. We've attached a sponge mat behind it, and my sister and I push each other off it and splash around. Hautecombe Abbey is really pretty. From the boat, the mountains look amazing. In winter, I go skiing. I got my first badges – Piou-Piou and Snowflake – in La Féclaz. Me and my best friend do gymnastics. My favourite things are the beam and roundoffs."

CLEMENCE AGE 6, AIX-LES-BAINS

"I go for walks in the Bois Vidal with my mum or grandma because it's not far from home. My grandma's dog, Jojo, loves running around. I throw sticks for him but sometimes he brings back the wrong one. I like going on the zip wire – the one in the Bois Vidal is really long. In summer, I go and see the ponies. Our teachers take us for walks in the forest too. At home, I like painting forests and animals."

EMMA AGE 14, GRESY-SUR-AIX

"This year, me and three friends swam in the lake at the end of March. We were the first ones from our school! Two other friends didn't dare because the water was only 11 degrees. It's great being able to go into Aix-les-Bains with my friends. Everything's in one place: lake, beach, pool, cinema, bowling alley and, twice a year, there's the fair on the esplanade. During the holidays, I like to chill, but if my parents sign me up for activities then I'll do them. I really like paddle boarding and diving from the rocks."

DECATHLON

LOCATION



Votre enfant grandit ?

**Offrez-lui un vélo
toujours à sa taille !**

Toute la gamme de vélos enfants B'TWIN est disponible à la location de longue durée, sans limite de temps !

DÈS 2 ANS

A partir de **3€/mois**



DE 3 À 6 ANS

A partir de **5,50€/mois**



DE 6 À 9 ANS

A partir de **7€/mois**



DE 9 À 12 ANS

A partir de **8€/mois**



COMMENT SOUSCRIRE ?*

Rendez-vous au rayon cycle de votre magasin Decathlon de Grésy-sur-Aix, choisissez le vélo de votre choix. En cas de problème, le magasin vous dépanne ou remplace votre vélo. Entretien et révision offerts. Vous êtes libre de vous arrêter quand vous le voulez, après 3 mois.

**Conditions générales d'abonnement disponibles en magasin.*

DECATHLON
GRESY-SUR-AIX

Route des Bauges - Grésy-sur-Aix
HORAIRE : du lundi au samedi 9 h 30 - 19 h 30

ROUPIOZ, ACTEURS DU CINÉMA DEPUIS TROIS GÉNÉRATIONS

La famille Roupioz est à la tête des cinémas d'Aix-les-Bains depuis plus de cinquante ans.

Jean-Félix a succédé à son père, Robert, et sa fille, Laura, dirige aujourd'hui la société.

« *Nous faisons le plus beau métier du monde* », déclare Jean-Félix Roupioz.

Trois générations d'amoureux du septième art qui ont su s'adapter à l'évolution technologique.

On rembobine le film de la famille Roupioz. « *Mon père était originaire de Rumilly. Après la Seconde Guerre mondiale, il sillonnait les villages de Tarentaise avec sa mobylette et une carriole pour transporter son matériel. Il projetait des films dans les arrière-salles des bistrotts où les gens apportaient leur chaise* », raconte Jean-Félix.

Le 13 mars 1970, Robert ouvre son premier cinéma à Aix-les-Bains. Il a repris le Rex non loin de la gare. Fondé en 1920 sous l'enseigne du Palace, l'établissement prend le nom de Rex en 1936. Incendié en 1944, il est reconstruit en 1946 dans le style Art déco. Il est doté d'une salle de 450 fauteuils répartis entre l'orchestre et le balcon. Au début des années 1980, l'ancien balcon sera transformé en une seconde salle de cinéma.

Après le Rex, Robert Roupioz achète le Nouveau Casino, le 1^{er} avril 1971. Le 1^{er} mai 1975, le premier complexe de trois salles, les « *Victoria I, II et III* » permet d'étoffer l'offre cinématographique. Deux autres salles

seront aménagées par la suite. Le bâtiment abritera également un casino en sous-sol jusqu'en 2008.

LES ARTISTES AU RENDEZ-VOUS DE CINÉ FESTIVAL

Les Roupioz assurent avec brio la programmation des deux salles du Rex et des cinq salles du Victoria. Une tâche difficile face à la multiplication des chaînes de télévision. Pour fidéliser les spectateurs, Jean-Félix organise des événements. Pendant quinze ans, il va inviter des artistes dans le cadre du Ciné festival : des avant-premières avec la participation des équipes du film.

Des vedettes et des réalisateurs ont défilé sur le tapis rouge des établissements de la famille Roupioz. Claude Lelouch ou encore Michel Boujenah avaient particulièrement enthousiasmé le public. Parmi les belles rencontres, l'Aixoise cite également les avant-premières des films de Pascal Thomas tournés en partie dans la cité thermale avec les acteurs Catherine Frot ►



© Archives municipales d'Alx-les-Bains



© Famille Roupioz



© Archives municipales d'Alx-les-Bains



et André Dussollier. Reconnu pour son professionnalisme, Jean-Félix fait d'ailleurs partie des exploitants de salles qui votent pour décerner les Césars du cinéma.

VIVRE AVEC SON TEMPS

Le cinéma est passé à l'ère numérique et de plus en plus de films sortent. Fin 2006, les Roupioz, dont l'esprit entrepreneurial se transmet d'une génération à l'autre, ouvrent un multiplexe, les Toiles du Lac. L'établissement, situé non loin de la plage, abrite huit salles avec une capacité totale de 1 469 places. Des équipements de pointe, avec des écrans extra-larges, du son numérique et un confort optimal sont proposés aux spectateurs. L'entreprise compte désormais une dizaine de salariés.

Au centre-ville, le Rex a dû fermer ses portes. En revanche, les salles du Victoria conservent une programmation art et essai pour le plus grand bonheur des cinéphiles aixois.

« En 1998, nous avons comptabilisé 180 000 entrées. C'était une très bonne année grâce au film Titanic. Avec l'ouverture du multiplexe, ce chiffre est de l'ordre de 410 000 », relève Jean-Félix Roupioz. C'était bien entendu avant la pandémie, qui a pénalisé toutes les salles de spectacle.

L'industrie du cinéma retrouve petit à petit des couleurs. Forts de leur expérience et de leurs compétences, les Roupioz n'ont pas fini de faire rêver les amoureux du 7^e art de la région aixoise en programmant des films de qualité.

POKER BOWL

OUVERT 7J/7 - TOUTE L'ANNÉE

Le POKER BOWL vous propose une offre de divertissement variée avec un Casino de jeux, un Bowling et un Bar à Cocktails.

Tous les jours de 10H00 à 02H00 en semaine et de 10H00 à 03H00 le week-end et veille de jours fériés!

64

MACHINES À SOUS

- VIDÉO POKER JETON
(0.50 €/1€)
- ROULETTE ANGLAISE
ÉLECTRONIQUE
MINIMUM 0.50 €
- BLACK JACK
- BOULE



12

**PISTES DE
BOWLING**

**SALLES DE RECEPTION
RESTAURANT ET BAR À COCKTAILS**

Le POKER BOWL - 8 avenue Daniel Rops 73100 Aix-les-Bains - 04.79.34.44.00

f Casino Poker Bowl Aix les Bains **ig** @casinopokerbowl **globe** www.pokerbowl.fr

Jouer comporte des risques: dépendance, isolement... Appelez le 09 74 75 13 13 (Appel non surtaxé). Accès de la salle des Jeux réservé aux personnes majeures et non interdites de Jeux. Présentation d'une pièce d'identité obligatoire. L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération. Pass sanitaire obligatoire.

ROUPIOZ, THREE GENERATIONS OF FILM LOVERS

The Roupioz family has managed Aix-les-Bains' cinemas for more than fifty years. Jean-Félix took over from his father, Robert, and his daughter, Laura, runs the company today. *"This is the best job in the world,"* declares Jean-Félix Roupioz.

Let's rewind the Roupioz family film. *"My father was originally from Rumilly. After the Second World War, he projected films in the back rooms of restaurants across the Tarentaise, transporting his equipment by moped,"* says Jean-Félix.

On 13th March 1970, Robert opened his first cinema in Aix-les-Bains. Established in 1920 under the name Le Palace, it was renamed Le Rex in 1936. Having burned down in 1944, it was rebuilt in 1946. It had 450 seats, split between the stalls and the balcony. In the early 1980s, the balcony was made into a second theatre. After Le Rex, Robert Roupioz bought the New Casino on 1st April 1971. On 1st May 1975, the first three-screen complex, "Victoria I, II and III" was opened. A further two screens were later added. The building also housed a casino in the basement until 2008.

ARTISTS FLOCKED TO THE FILM FESTIVAL

The Roupioz family expertly managed the two screens in Le Rex and five in the Victoria, a difficult task in the face of the increasing popularity of television. To earn the spectators' loyalty, Jean-Félix organised events. For fifteen years, he hosted a film festival, featuring premières attended by the films' cast and crew.

Many actors and directors took to the red carpet, with Claude Lelouch and Michel Boujenah's appearances proving particularly popular. The Aix native fondly remembers the premières of Pascal Thomas' films, which were partly shot in the thermal town, starring actors Catherine Frot and André Dussollier. Well-known for his professionalism, Jean-Félix was even on the voting panel for the César awards.

MOVING WITH THE TIMES

The beginning of the digital era saw ever more films being

released. In late 2006, the Roupioz, whose entrepreneurial spirit had been passed down through the generations, opened a multiplex: Toiles du Lac. Boasting eight extra-wide screens with cutting-edge digital equipment and a total 1,469 seats, it was the ultimate in spectator comfort. The company now has around ten employees. In the city centre, the Rex has closed down. However, the Victoria is still used for screening arthouse films, to the delight of Aix's film fanatics. *"In 1998, we sold a total 180,000 tickets. It was a great year, thanks to Titanic. With the multiplex, it's more like 410,000,"* reveals Jean-Félix. This was, of course, pre-pandemic, which dealt a huge blow to all theatres. The film industry is gradually getting back to full flow. Boosted by their experience and skills, the Roupioz have not finished regaling film lovers from the Aix region with top-quality films.



© Archives municipales d'Aix-les-Bains



© Archives municipales d'Aix-les-Bains



© Famille Rogoz

UN TRAIN VERS LE REVARD

Le Revard veille de toute sa majesté sur Aix-les-Bains et le lac du Bourget. Ce site offre un panorama exceptionnel quelle que soit la saison. Jusqu'à la fin du XIX^e siècle ce paradis montagnard n'était abordable qu'à dos de mulet ou à pied.

À l'époque, Aix-les-Bains était fréquenté par une riche clientèle qui appréciait ses thermes, son casino et ses hôtels luxueux. Respirer l'air pur du Revard était recommandé par les médecins pour compléter les cures thermales. Ainsi, les autorités de la ville ont lancé des études en vue de construire un train à crémaillère, un transport à la mode à l'époque.

C'est la Société anonyme des chemins de fer de montagne et régionaux qui obtient la concession. Les travaux vont durer neuf mois et mobiliser 1 200 ouvriers. Ce ne fut pas une mince affaire : le tracé comprend un viaduc et deux tunnels.

Le trajet de 9,350 km a été inauguré en 1892. Le départ se faisait depuis le cœur d'Aix-les-Bains, là où se trouve l'actuel centre des congrès. Il fallait compter une heure et quart pour atteindre le Revard. Dix minutes de moins à la descente car le ravitaillement de la locomotive, gourmande en eau, n'était pas nécessaire. Le wagon qu'elle poussait à la montée et retenait à la descente transportait jusqu'à une soixantaine de voyageurs.

« Accéder au Revard par le train à crémaillère était l'une des activités à faire lorsque l'on venait en cure à Aix-les-Bains, tout comme se rendre

à l'abbaye d'Hautecombe ou aux gorges du Sierroz », souligne Amélie Pilon-Spena. Certains passagers éprouvaient un peu d'appréhension en montant dans le wagon, indique cette guide conférencière.

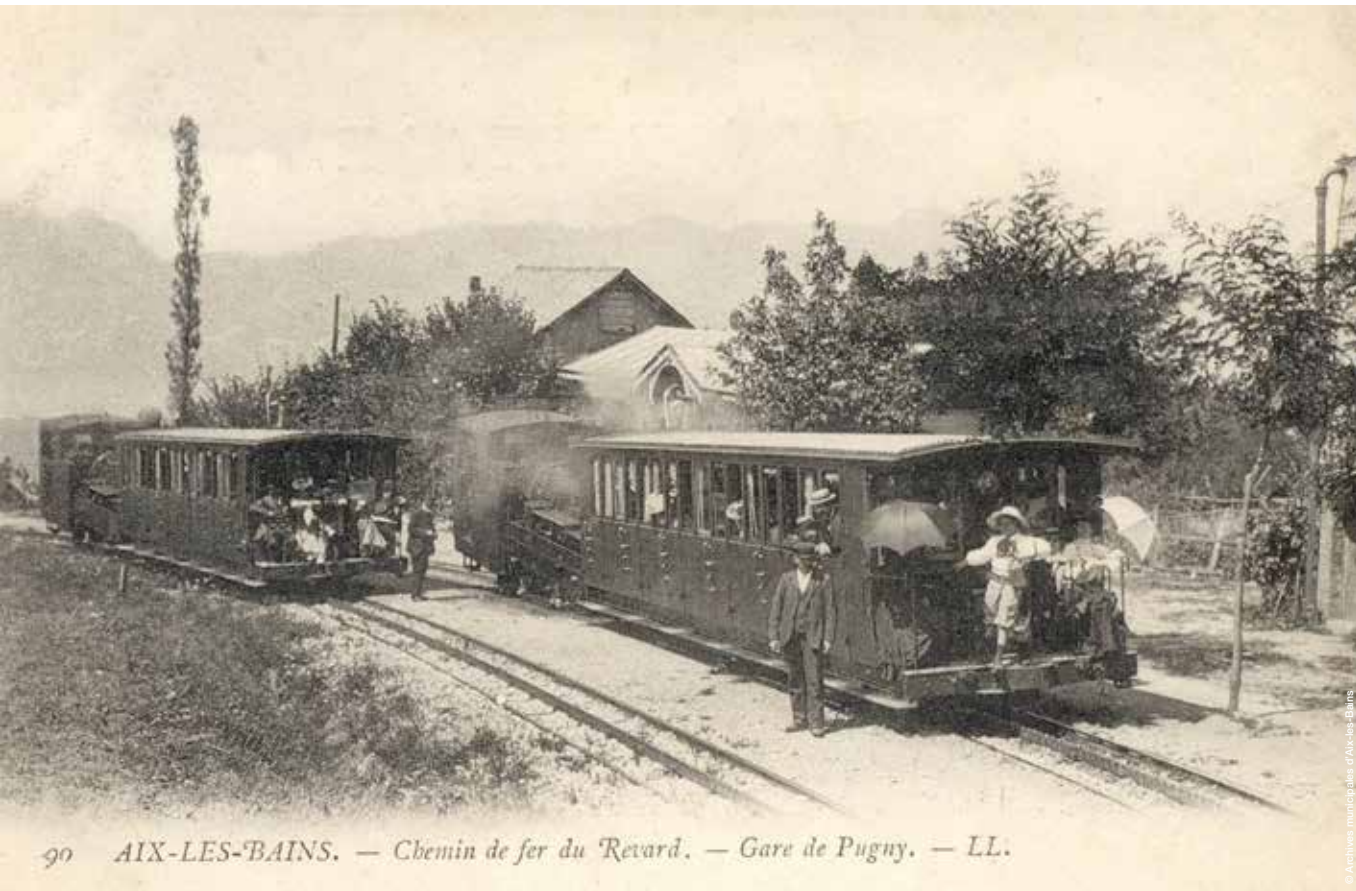
Après l'air pur, la neige. À partir de 1908, le train à crémaillère fonctionnera également l'hiver. Le Revard deviendra une station très prisée par les skieurs.

LA CRÉMAILLÈRE REPLACÉE PAR LE CÂBLE

En 1930, la Compagnie des chemins de fer Paris-Lyon-Méditerranée (PLM) reprend la concession. Cette société va investir sur le plateau du Revard et dans du matériel roulant plus performant pour satisfaire sa clientèle.

Le train à crémaillère arrêtera de fonctionner en 1937. Son débit a été jugé insuffisant pour répondre aux attentes des skieurs de plus en plus nombreux. Il sera remplacé par un téléphérique qui disparaîtra à son tour en 1969, pas assez performant, face à la concurrence de la route.

François Fouger, auteur d'un ouvrage sur ce train, passionné et féru de modélisme avait réalisé une maquette très remarquée pour le centenaire de la crémaillère en 1992.



90 AIX-LES-BAINS. — Chemin de fer du Revard. — Gare de Pigny. — LL.

© Archives municipales d'Aix-les-Bains



© Archives municipales d'Aix-les-Bains



© Archives municipales d'Aix-les-Bains

91 AIX-LES-BAINS. — Chemin de Fer du Revard. — Une Trémie.



RIDING THE TRAIN TO LE REVARD

Le Revard looks down majestically over Aix-les-Bains and Bourget lake. The site boasts stunning views in all seasons but, until the end of the 19th century, this mountain paradise was only accessible by mule or on foot.

At the time, Aix-les-Bains was frequented by rich clients who came for its thermal baths, casino and luxury hotels. Doctors recommended breathing the fresh air in Le Revard as a complement to the thermal cures, so the town's authorities launched a study with a view to building a rack-and-pinion railway, which was very fashionable at the time. The Société Anonyme des Chemins de Fer de Montagne

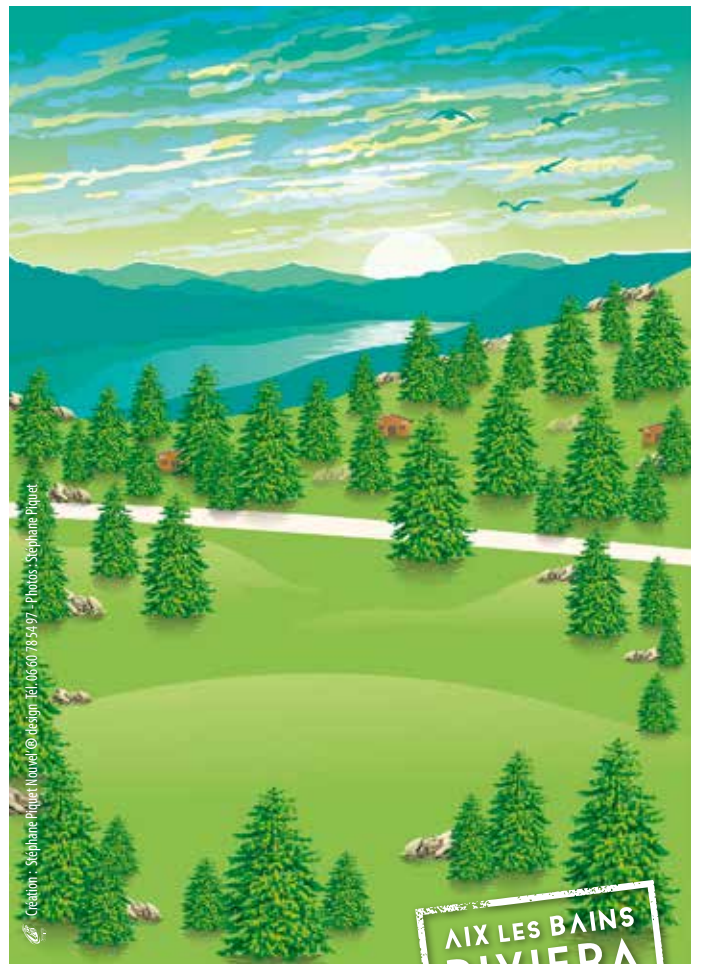
et Régionaux won the bid. The work took nine months and involved 1,200 workers. It was no small feat: the route included a viaduct and two tunnels. The 9.35km track was inaugurated in 1892. It started in the centre of Aix-les-Bains, where the conference centre stands today. It took an hour and a quarter to ride up to Le Revard, and ten minutes less on the way down.

The train's carriage could hold around sixty passengers. *"Taking the train up to Le Revard was a must for anyone coming to Aix-les-Bains for a cure, just like visiting Hautecombe Abbey or the Sierroz gorges,"* explains tour guide Amélie Pilon-Spena. At the top, passengers were greeted by fresh air, even snow. From 1908, the train also ran in winter, making Le Revard a popular resort with skiers.



THE RACK-AND-PINION SYSTEM REPLACED BY CABLES

In 1930, the Paris-Lyon-Méditerranée railway (PLM) took over the franchise. The company invested in Le Revard plateau and more efficient trains. Deemed insufficient for transporting the ever-growing number of skiers travelling up the mountain, the rack-and-pinion train was replaced by a cable car in 1937. This ran until 1969, when road travel took over. The train is now just a memory, but you can still follow its tracks on a three-hour hike that boasts exceptional views. François Fouger autor of a book about the train, keen model train maker having created a remarkable model for the train's centenary back in 1992.



AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES

TERRAINS À BATIR
POUR VOTRE CHALET
AU MONT REVARD
VUE SUD EXCEPTIONNELLE

Alt. 1515 m

**LE CHALET
BOUVARD**

chaletbouvard@gmail.com

L'EMPREINTE D'UNE ÉTUDIANTE EN DESIGN

Line Braekevelt signe l'esquisse symbolisant la destination Aix les Bains Riviera des Alpes, aujourd'hui reprise sur un mug, une gourde et bientôt sur une ligne complète de produits textiles.

Enrichir le code de la marque, définir un motif, des couleurs propres au territoire, développer une matériauthèque unique... telle était la demande de l'office de tourisme Aix les Bains Riviera des Alpes aux étudiants de l'École supérieure d'art et de design de Saint-Étienne en 2018.

Les futurs designers produits se sont d'abord retrouvés deux jours durant sur les bords du lac du Bourget pour visiter, rencontrer, échanger... avant de mettre leur imagination au service de la destination.

Line Braekevelt a fait partie de cette aventure. Elle est à l'origine d'une esquisse déclinée aujourd'hui sur un mug, une gourde et sur une ligne complète de produits textiles, actuellement en cours de développement.

« La traversée du lac entre Aix-les-Bains et Hautecombe, avec ces montagnes se reflétant dans l'eau, la séparation entre l'eau et la terre et cette vue à 360° m'ont particulièrement inspirée. Le lac du Bourget était pour moi le point d'ancrage, ce qui faisait l'identité du territoire », explique la jeune femme, originaire des Pyrénées, qui découvrait les lieux pour la première fois.

Observer la nature photos à l'appui, puis s'en inspirer pour décliner une proposition lui était familier, elle qui venait de boucler un semestre d'études à l'Université de Rovaniemi, en Finlande, *« où la plupart des projets débutent le plus souvent ainsi ».*

UNE COLORIMÉTRIE AUTOUR DU BLEU ET DU JAUNE

À son retour à Saint-Étienne, elle s'est lancée dans des travaux de dessin, couture et peinture sur tissus pour créer un motif propre à la destination de manière à réunir visuellement différentes activités en lien avec l'eau offerte par le territoire. Elle s'est appuyée sur cette image du relief, la Dent du Chat en l'occurrence, se réfléchissant dans le lac. Elle a symbolisé le frémissement des vagues par des rayures mouvantes, s'inspirant de l'aspect graphique d'une marinière. Et côté couleurs, son choix s'est porté sur des variations de bleu turquoise côtoyant un jaune très clair *« pour rappeler le soufre des bains thermaux »*, dit-elle, fière de voir son travail aujourd'hui valorisé par la destination.

« Pendant leur séjour, d'autres étudiants ont choisi d'isoler des détails d'architecture. Ils les ont ensuite déclinés en chiffres et en lettres pour qu'Aix les Bains Riviera des Alpes dispose d'une typographie unique qui lui donne son air de famille », complète Noémie Servaud, chargée de projet au pôle attractivité de l'office de tourisme Aix les Bains Riviera des Alpes. *« Nous leur avons acheté les droits et nous avons réuni le fruit de leur travail dans un cahier d'inspiration. »*

Cette démarche fructueuse menée avec les étudiants marque ainsi une nouvelle étape dans le travail entrepris autour de l'identité du territoire.



THE MARK OF A DESIGN STUDENT

Design student Line Braekevelt has created a design for Aix les Bains Riviera of the Alps, to decorate a mug, a water bottle and a full range of textile products.

Enhance the brand's identity by creating a design that symbolises the local area. This was the brief, set by Aix les Bains Riviera of the Alps tourist office in 2018 for students from the Saint-Etienne School of Art and Design.

The future product designers spent two days at Bourget lake, visiting the area and meeting with the locals, before letting their creative juices flow.

Line Braekevelt was one of these students. She created a design to decorate a mug, a water bottle and a complete line of textile products, which are currently in development. *"Crossing the lake from Aix-les-Bains to Hautecombe, with the mountains reflecting in the water, really inspired me. For me, Bourget lake is the anchor for the area's identity,"* she explained

after this first trip to the area. Line drew her inspiration from nature and photographs to create her proposal. This was a familiar task for the Pyrenees native, who had just completed a semester at the university of Rovaniemi, in Finland, *"where most projects start out this way."*

A COLOUR PALETTE CENTRED AROUND BLUE AND YELLOW

Back in Saint-Etienne, she began sketching, sewing and painting fabric to create a pattern suitable for the destination, in a bid to visibly connect the area's many water-based activities. She started with an image of the Dent du Chat reflected on the lake's surface. She symbolised the waves with moving lines,

inspired by the graphic stripes on a sailor's shirt. She opted to use variations of turquoise and very pale yellow, *"to remind us of the sulphur in the thermal baths,"* she explained, proud to see her work promoted by the destination. *"Other students chose to pick out architectural features. They then converted them into numbers and letters to create a typeface for Aix les Bains Riviera of the Alps that evokes a feeling of family,"* added Noémie Servaud, project manager for Aix les Bains Riviera of the Alps tourist office's promotional department. *"We bought the copyright and have displayed their work in a design book."* This successful commission marks a new phase in the project to boost the area's identity.





© Simon Guillaume

UN LAC AUX ALLURES DE LAGON

Dans ces moments-là, le lac du Bourget prend sa livrée bleu turquoise, bleu lagon, voire vert émeraude ! L'espace de quelques heures ou quelques jours, le grand miroir qui reflète les humeurs du ciel cesse de réfléchir et joue sous ses propres couleurs, façon Caraïbes, avec des nuances laiteuses si vous vous approchez de la surface.

Ne le dites pas aux poètes, mais cette suprême élégance est le fruit d'un phénomène biochimique bien connu. Avec la chaleur, le carbonate de calcium s'agglomère en tout petits grains de calcite qui se combinent avec les picoplanctons, ces micro-végétaux de moins de deux millièmes de millimètres qui abondent dans les eaux du lac. C'est de là que jaillit cette lumière à nulle autre pareille. Ou comment l'infiniment petit commande aux nuances du plus grand lac naturel de France !

Un plaisir des yeux et plus encore : un signal fort de bonne santé pour le lac. Pour Géraldine Lapierre, responsable du centre d'interprétation du lac du Bourget Aqualis, « *ce phénomène traduit l'amélioration avérée de la qualité des eaux avec un lac désormais proche du top et des indicateurs qui se portent très bien, oxygénation, faune, concentration en algues...* ». Les énormes efforts de protection réalisés

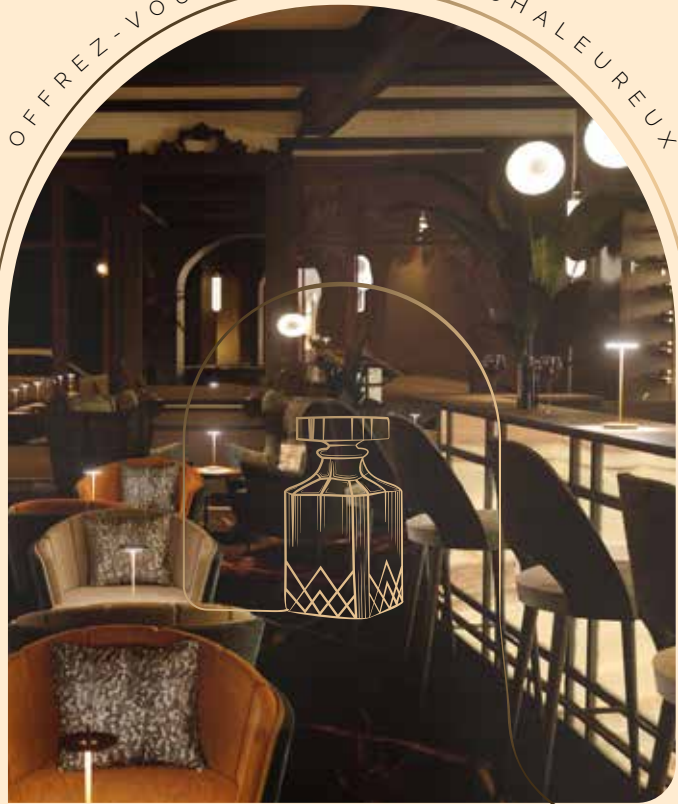
depuis 30 ans par les pouvoirs publics et tous les acteurs concernés ont été efficaces et s'inscrivent dans la durée. « *Mais attention, insiste Géraldine Lapierre, maintenir ce résultat est de la responsabilité de tous, à commencer par les gestes du quotidien* ». À chacun de s'en rappeler.

AQUALIS, LE LAC ET SES DELICES

Admirer le lac, c'est bien, le comprendre c'est l'aimer plus encore. Aqualis, le centre d'interprétation du lac du Bourget, aménagé près du Petit port à Aix-les-Bains, propose régulièrement des animations, ateliers, escape game, visites commentées d'un espace muséographique d'un genre nouveau, interactif et accessible à tous.

 WWW.AQUALIS-LACDUBOURGET.FR

OFFREZ-VOUS UN INSTANT CHALEUREUX



RETROUVEZ LE RESTAURANT
LEO-PAUL

AIX-LES-BAINS

RÉOUVERTURE
AUTOMNE 2022



NOUVEAU LOUNGE BAR

M.CHARLES

AIX-LES-BAINS

O U V E R T U R E
A U T O M N E 2 0 2 2



REDECouvrez LES PLATS DU CHEF GILLES BLONAY



28 RUE DE CHAMBÉRY

73100 AIX-LES -BAINS

Crédits photos : Thomas Ouf - Source Studio & Urbain Malot



THE LAKE LOOKS LIKE A LAGOON

It is time for Bourget lake to don its turquoise coat, transforming into a blue-emerald lagoon. Over the space of a few hours, this huge mirror stops reflecting the mood of the sky and unveils its own, Caribbean-like colours.

This elegant effect is the result of a well-known biochemical phenomenon. As it gets warmer, the calcium carbonate in the water clumps together to form small grains of calcite that mix with the lake's picoplankton, micro-plants measuring less than two thousands of a millimetre, creating a unique kind of light. These miniscule beings are responsible for the colour of France's largest natural lake! It is not only a delight for the eyes, but also a sign of the lake's good

health. Géraldine Lapierre, who manages Aqualis, the centre that studies Bourget lake, explains, *"This phenomenon shows how the lake's water quality has improved, making it one of the healthiest, with very positive indicators for oxygenation, fauna, algae concentration, etc."* The large-scale protective measures implemented by the public authorities and local stakeholders over the last 30 years have been effective and are designed for the long term. *"But maintaining these results*

is everyone's responsibility," insists Géraldine Lapierre.

AQUALIS, THE LAKE EXPERIENCE

Admiring the lake is one thing, but by understanding it you can love it even more! Aqualis, the centre that studies Bourget lake, is located in the small port in Aix-les-Bains and regularly hosts events, workshops, escape games, guided tours and more.

 WWW.AQUALIS-LACDUBOURGET.FR

RESTAURANT BAR LOUNGE

LA PLAGE D'AIX



6, AVENUE DANIEL ROPS • 73100 AIX-LES-BAINS • 04.79.35.53.26 • WWW.LAPLAGEDAIX.COM

AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES

0 ÉMISSION
0 BRUIT
100% PLAISIR

POUR GROUPES DE 2 À 12 PERSONNES
À BORD D'UN BATEAU TERRASSE
À PROPULSION ÉLECTRO-SOLAIRE
SUR LE LAC DU BOURGET

AMIS - FAMILLES - ENTREPRISES

- Croisière découverte & baignade
- Croisière petit-déjeuner
- Croisière déjeuner
- Croisière apéro / cocktail
- Privatisation journée

CROISIÈRES PRIVATIVES



ALPINE BOAT

ECO CROISIÈRES PLAISIR



Depuis le Grand Port
d'Aix-les-Bains

Infos & réservations • www.alpine-boat.com • 06 85 91 34 59

TERRITOIRE NATUREL DU BIEN-ÊTRE

En cinq éditions, Be Fit s'est installé dans le calendrier d'Aix les Bains Riviera des Alpes. L'événement dédié au bien-être s'approprie, une nouvelle fois, la baie de Mémard à Aix-les-Bains, les 10 et 11 septembre.

Au mois de septembre, quand apparaissent les premières couleurs de l'automne, la baie de Mémard devient l'écrin enchanteur de Be Fit. Un site naturellement beau où les yogis en herbe sont invités à tester tout un panel d'activités douces et reconnectantes. L'expérience humaine se vit au rythme des activités mais aussi par la rencontre de mentors, au gré de leurs conférences sur les nouvelles tendances du bien-être. Cette année, le village héberge six univers, dont le nouvel espace « *Prendre soin* ». Ici, on apprend à prendre soin de soi et des autres, via de bons gestes et de bonnes pratiques au quotidien, sur des thèmes aussi variés que le sommeil, le sport, le cerveau, l'alimentation...

VIVRE DES EMOTIONS, ENSEMBLE

Imaginé et organisé sur le territoire Aix les Bains Riviera des Alpes, l'événement Be Fit met l'accent sur la relaxation, le bien-être, mais aussi sur le lien avec ce et ceux qui nous entoure. Le programme est conçu pour profiter au mieux d'initiations à la cuisine saine, au qi gong, au yoga paddle, à l'autohypnose... Les ateliers sont accessibles aux adultes et aux enfants dès 6 ans, pour des moments privilégiés à partager en famille.

DES TÊTES D'AFFICHE INSPIRANTES

Natasha Saint-Pier est la tête d'affiche de Be Fit 2022, en sa qualité de professeure de yoga. Le kiné et influenceur Major Mouvement sera de nouveau présent sur les rives du lac du Bourget. Au côté de ces prestigieux invités, parrains de l'édition, Be Fit valorise les acteurs locaux. L'innovation faisant partie de l'ADN du week-end, une soirée-conférence, sur le prendre soin, sera organisée pour la première fois dans le cadre de Be Fit.

TOUTE L'ANNÉE, LES "INSTANTS BE FIT"

Si l'événement Be Fit est le rendez-vous phare d'Aix les Bains Riviera des Alpes, des moments dédiés au bien-être, au lâcher prise et à la prévention santé sont organisés toute l'année: les « *Instants Be Fit* » proposent des yoga-brunchs, de la rando-raquette-yoga, des cours de cuisine saine, etc. Ces sessions sont l'occasion de découvrir la richesse du territoire, de Brison-Saint-Innocent à Grésy-sur-Aix, en passant par Serrières-en-Chautagne...





A NATURAL LAND OF WELLBEING

After five years, Be Fit has become a regular date in Aix les Bains - Riviera of the Alps' diary. The event will be held on 10th and 11th September in Mémard bay.

Every September, just as the autumn colours start to emerge, Mémard bay becomes the enchanting setting for Be Fit. In this naturally-beautiful site, budding yogis are invited to try a whole host of gentle, mindful activities. The human experience is ever-present, both during the activities themselves and at the talks about new wellness trends. This year, the venue is being divided into six sections, including an eagerly-anticipated "Self-care"

section, where participants are taught healthy daily habits that include sleep, exercise, the brain, diet, etc.

EXPERIENCING EMOTIONS, TOGETHER

Instigated and hosted in Aix les Bains Riviera of the Alps, Be Fit focuses on relaxation, wellness and our connection with the world around us. Visitors can take part in healthy

cooking lessons, qi gong, yoga paddle, self-hypnosis, and more. Over the years, Be Fit's organisers have adapted to the visitors' new expectations. In 2022, like in previous years, the reception will be improved (free bicycle parking, food trucks selling local and seasonal produce, childcare, new signage, new online booking system, new website, etc.). The sessions are open to adults and children over 6.

entourage

ESPRIT MAISON



INSPIRING GUESTS OF HONOUR

Yoga instructor Natasha Saint-Pier and physio and influencer Major Mouvement will be the guests of honour at Be Fit 2022. To promote local initiatives, 80% of the exhibitors and 70% of the instructors involved are based in Aix les Bains Riviera of the Alps. The aim of the Aix les Bains Riviera of the Alps Agency, who co-organise Be Fit with the Dauphiné Libéré, is to maintain the aspects that have made the event a success: scheduled in September, well spaced-out stands to make it easier to move around. Since innovation is part of the weekend's DNA, a conference about self-care, led by the Ligue des Optimistes, will be organised for the first time during Be Fit.

YEAR-ROUND "BE FIT MOMENTS"

Though Be Fit is a key event in Aix les Bains Riviera of the Alps' diary, countless "Be Fit Moments" dedicated to wellness, relaxation and prevention are organised year-round: yoga brunches, snowshoe yoga, healthy cookery lessons, etc. Fantastic opportunities to explore the area, these sessions are held in Brison-Saint-Innocent, Grésy-sur-Aix, Serrières-en-Chautagne...

 [BEFIT.AIXLESBAINS-RIVIERADESALPES.COM](https://www.befit.aixlesbains-rivieraalpes.com)



MOBILIER **OUTDOOR** **LUMINAIRE**
TEXTILE **TABLE** **LIFESTYLE**

entourage
ESPRIT MAISON

970 route d'Aix. Sortie 13, A43

73420 **Viviers du Lac**

04 56 57 16 65

www.entourage-espritmaison.com





RICHARD STRAUSS RÉVEILLE LE LAC DU BOURGET

Chaque année, le festival Les Nuits romantiques berce le public sur les plus grands airs des compositeurs de la période romantique. En 2022, l'œuvre de Richard Strauss est le fil rouge de la 26^e édition d'un événement installé à Aix-les-Bains et dans les plus beaux sites autour du lac.

Stanley Kubrick en a fait l'hymne de son spectaculaire film 2001 l'Odyssée de l'espace. Ce classique, signé par Richard Strauss en 1896, est évidemment à l'affiche du festival Les Nuits romantiques 2022, grâce à l'orchestre Victor-Hugo de Franche-Comté. Les surprises seront également au rendez-vous, avec la découverte de trésors insoupçonnés du compositeur et chef d'orchestre allemand. « *Chaque année, nous mêlons musique symphonique et musique de chambre avec l'ambition de faire découvrir toutes les facettes de l'artiste mis à l'honneur. Pour Strauss, il existe des œuvres qui n'ont pas été éditées. Ses descendants nous ont permis d'y accéder : c'est un immense privilège* », explique Pierre Korzilius, le directeur artistique du festival. Parmi les artistes conviés cette année figurent le violoniste chambérien Renaud Capuçon, le violoncelliste Marc Coppey ou encore l'orchestre national de Lyon accompagné de la soprano Sara Jakubiak. Avec la complicité de Fanny Ardant, le pianiste Philippe Cassard mettra en musique le poème d'Alfred

Tennyson, Enoch Arden. Une conférence sur la vie et l'œuvre de Strauss est aussi au programme. Comme à son habitude, le festival s'approprie des lieux d'exception, dont le salon Raphaël du casino Grand Cercle et Hautecombe, en apothéose du festival. Après une arrivée en bateau par le lac, le public assiste au concert dans la Grange batelière mise en lumière de manière élégante et subtile. L'expérience est unique.

VOYAGE INTIMISTE

Initiés en 2021, les concerts Odyssée sont de retour au programme. Ces formats courts, en petits comités, ont su convaincre le public. Les amateurs de musique classique peuvent y découvrir les talents de demain dans des lieux remarquables. Des instants merveilleux généralement conclus par des moments de partage aussi rares que mémorables.

CASINO
D'AIX-LES-BAINS

Un monde magique
vous attend...

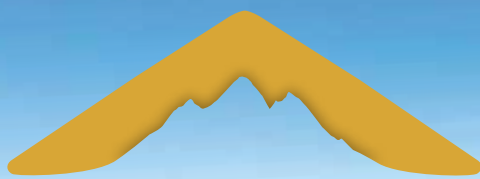


CASINO GRAND CERCLE
AIX-LES-BAINS

MACHINES À SOUS - JEUX ÉLECTRONIQUES - TABLES DE JEUX - SÉMINAIRES RÉCEPTIONS - THÉÂTRE - BARS & RESTAURANT
www.casinograndcercle.com

Reservé aux personnes majeures et non interdites de jeux (passage par la salle des Machines à Sous). Pièce d'identité obligatoire.
JOUER COMPORTE DES RISQUES - DEPENDANCE, ISOLEMENT... APPELEZ LE 09-74-75-13-13 (APPEL NON SURTAXE).





CIS Immobilier
vacances



Près de 200 appartements meublés,
idéalement situés entre centre-ville
et lac, pour une cure thermale,
vos vacances ou un séjour
professionnel !



www.cis-immobilier-vacances.com

CIS IMMOBILIER

5 place Clemenceau 73100 Aix-les-Bains

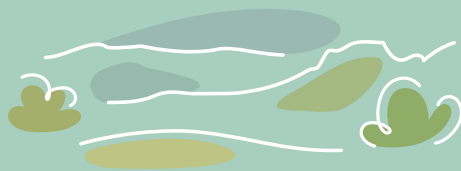
04 79 61 76 86



#CISETVOUS



* Détails de la garantie annulation disponible sur le site www.cis-immobilier-vacances.com - SAS au Capital de 3 355 000 € - RCS Chambéry B 405 408 394
Siret 405 408 394 00022 - Carte Professionnelle n°CPI 7301 2016 000 004 774 délivrée par la CCI de Savoie. N° TVA Intracomm. FR 06 405 408 394
Caisse de Garantie GALIAN Assurances 89 rue de la Boétie 75008 Paris - @abcom - Photos © : Adobe Stock - Christian Leynaud - savoieleyse / ©Boldini AixRiviera



Arbor&Sens

Une vue à couper le souffle

• BASSENS •



• DU T1 AU T5 • VILLAS SUR LE TOIT •

BALCONS • TERRASSES GÉNÉREUSES • JARDINS



CIS Promotion

Un promoteur de proximité

Informations & Vente

04 79 69 16 45

info@cis-promotion.com



#CISETVOUS

www.cis-promotion.com



RICHARD STRAUSS SERENADES BOURGET LAKE

Every year, the Nuits Romantiques festival showcases music by composers from the Romantic era. In 2022, Richard Strauss' work takes centre stage for the 26th edition of this event, which is held in the most beautiful lakeside venues in Aix-les-Bains.

Stanley Kubrick made it the theme tune for his 2001 film, *Space Odyssey*. This classic, composed by Richard Strauss in 1896, will feature in the 2022 Nuits Romantiques, played by the Victor-Hugo orchestra from Franche-Comté. There are plenty of other surprises in store, such as lesser-known compositions by the German composer. "We combine symphony and chamber music in order to showcase all the facets of the chosen composer. We're even playing unpublished pieces by Strauss: it's a huge privilege," explains Pierre Korzilius, the festival's artistic director.

SAVOIE PLAYS BEAUTIFUL MUSIC

This year's guest artists include chamber violinist Renaud Capuçon, cellist Marc Coppey and the Lyon national orchestra featuring soprano Sara Jakubiak. Accompanied by Fanny Ardant, pianist Philippe Cassard will put Alfred Tennyson's poem, *Enoch Arden*, to music. A conference about the life and works of Strauss is also on the programme. As always, the festival is being hosted in exceptional venues, such as the Grand Cercle casino and Hautecombe Abbey. After arriving by boat, spectators will watch a

concert in the illuminated boathouse. A truly unique experience.

AN INTIMATE VOYAGE

First featured in 2021, the *Odyssey* concerts are back. These short performances, played to a small audience, are hugely popular. Classical music lovers can discover future talents in extraordinary venues, rounding off this intimate experience by mingling with the stars of the show.

 WWW.NUITSROMANTIQUES.COM



Riviera des Alpes – Lac du Bourget

Entre Lac et Montagne

Ce Château du XVI^{ème} siècle est un lieu prestigieux qui a retrouvé toutes ses lettres de noblesse. Tout est pensé pour que ce lieu exceptionnel, face au Lac du Bourget entre Aix-les-Bains et Chambéry, soit adapté à tous types d'événements.

Facing the lake, this 16th century castle, is a prestigious location that has regained the excellence of its former glory. Every detail has been thoughtfully planned for this exceptional place, at the edge of Bourget Lake between Aix-les-Bains and Chambéry, well-suited for any event.



*À compter de Juin 2022,
From June 2022.*

Le Château de Tresserve ouvre ses chambres avec petits-déjeuners aux particuliers !

Le Château de Tresserve will open its rooms on bed and breakfast, for individual guests!

CONTACT

+33 (0)4 79 31 32 35

205 Bord du Lac

73100 Tresserve

info@chateaudetresserve.com

www.chateaudetresserve.com

NADINE, ARCHITHEREPEUTE

Un logement ne peut pas être défini par sa seule fonction. Il apporte de l'émotion à ses occupants. Le travail de l'archithérapeute vise à retranscrire et à concentrer cette perception pour créer une sensation de bien-être. C'est ce que fait Nadine Lauer à Aix-les-Bains, pour les personnes souhaitant améliorer leur habitat. À travers les images notamment, les tableaux, photos et illustrations créant le lien avec l'environnement alentour. Pour les hébergements touristiques, c'est la Riviera des Alpes et ses inspirations qu'elle décline en fonction de l'organisation des lieux: les plantes et les couleurs d'objets de décoration apaisent et rappellent les teintes du lac, des forêts, des montagnes... Il s'agit ainsi d'améliorer le confort pour que le lieu de vie devienne un moteur du bien-être. Ce métier révèle une facette optimisée de la déco. Coach auprès des particuliers, Nadine Lauer aspire à faire adopter l'archithérapie dans les Ehpad, les crèches...

☰ NADINE LAUER : 06 01 82 48 11 / LAUER.NADINE.ANNE@GMAIL



NADINE, ARCHITECTURAL THERAPIST

A home is not just somewhere we live. An architectural therapist's job is to create a feeling of wellbeing in any place of residence. In Aix-les-Bains, Nadine Lauer helps to do just that in her clients' homes, primarily using pictures. In rental accommodation, she uses inspiring images of the Riviera of the Alps and improves comfort to promote wellbeing in anyone staying there. This job is an optimised type of interior design. Having forged a close relationship with her private clients, Nadine now hopes to bring her architectural therapy to retirement homes, nurseries, etc.

FLORENCE, COACH RETRAITE

Florence Contant accompagne la transition vers la retraite. Cette nouvelle pratique du développement personnel permet de répondre à ses interrogations : que va-t-on faire de son temps de retraite ? Comment s'organiser ? Comment éviter le sentiment de vide ? Aucune raison que tout s'écroule quand le travail s'arrête, à condition d'anticiper ! Nadine Contant, par son accompagnement, pousse à muscler les projets. Elle part de l'existant pour atteindre des objectifs : identifier ses attentes et établir un processus déculpabilisant sur ce changement, grâce à de véritables interrogations sur soi-même et un accompagnement éclairé, pour garder confiance en l'avenir.

 WWW.XYNOCOACHING.FR



FLORENCE, RETIREMENT COACH

Retirement coach Florence Contant offers a new blend of personal development to guide people into retirement and stop them feeling redundant. There is no reason why your world should crumble when you retire, but you need to think ahead! Florence helps her clients to plan for the future, encouraging them to seek out new goals and removing any guilt they feel due to this sudden change in pace. She helps them identify what they truly want and restores their faith in the future.



UN DIMANCHE DE DÉCOUVERTE

Le lac et les montagnes sont synonymes d'évasion et de sorties au long cours. Mais, Aix les Bains Riviera des Alpes est aussi riche de trésors discrets, nichés à proximité des villes et des villages. Accessibles en quelques minutes, ces balades du dimanche sont l'occasion de moments de partage en famille, en groupe, en couple.

EN FAMILLE AUX MARAIS D'ALBENS

Une balade facile, orientée nature et observation. Au départ d'Albens, sur une boucle de 5,5 km - ou 3 km pour la "promenade confort" adaptée aux personnes à mobilité réduite -, on passe par les ateliers du parcours santé, proximité d'un moulin, puis vers les étangs classés de Crosagny. La mare forestière abrite des grenouilles à chercher sous les feuilles... En cheminant sur les passerelles en bois des marais d'Albens, on observe ce qui se passe sur les eaux et dans le ciel. Une belle après-midi récréative!



FILEAS, POUR MIEUX CONNAÎTRE LES ARBRES

Pour découvrir Filéas et sa mission, direction Le Bourget-du-Lac, vers le relais du Chat. La balade est courte (1 km) et facile. La dizaine de tables de lecture botanique est associée à des personnages animant le parcours, pour un jeu de questions-réponses. L'elfe Filéas nous embarque, petits et grands, dans la légende. Il permet d'apprendre en s'amusant. Il est aussi conseillé de s'arrêter pour une pause contemplative...

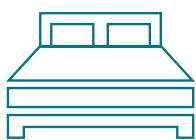
UN ÉTABLISSEMENT MODERNE
AU CŒUR DE LA NATURE



SHANA

HÔTEL & RÉSIDENCE

www.shanahotel.fr



25 chambres



11 appartements



Piscine



Espace séminaire

796, ROUTE DE L'ÉCLUSE, 73310 CHANAZ

info@shanahotel.fr ► Tél. (+33) 04 58 39 01 15

LE BELVÈDÈRE D'ONTEX, POUR TUTOYER L'AZUR

En route pour le tour du lac ! On s'arrête au belvédère d'Ontex au-dessus d'Hautecombe. Une visite incontournable offrant une vue magnifique sur l'abbaye et sur le lac. On peut y passer un moment de détente sur les transats et accéder au restaurant du site, dont la terrasse permet aussi d'admirer un beau point de vue. Les plus volontaires choisiront la marche à pied. Il suffit de traverser la route pour avoir le choix entre plusieurs petits sentiers de randonnée.



EN CHAUTAGNE, ROULER À L'OMBRE DES PEUPLIERS

Circuler dans la plus grande peupleraie publique de France est un privilège. L'ambiance particulière de la forêt alluviale est hors norme pour les amateurs de nature, seuls ou en famille. Accessibles à tous à partir de 6 ans, les parcours en forêt se font à vélo. À chacun sa boucle : 17 km au départ de Serrières-en-Chautagne, 20 km à travers les marais depuis Chindrieux, ou la délicate lenteur du canal de Savières, au départ de la base de loisirs de Chanaz.

L'AQUARIUM

BAR - BRASSERIE



**VOTRE BRASSERIE A AIX LES BAINS FACE AU LAC
TERRASSE AVEC VUE PANORAMIQUE
BAR - RESTAURANT**

**BRASSERIE L'AQUARIUM - 1250, boulevard Robert barrier - 73100 AIX LES BAINS
04 79 53 26 22 - contact@brasserielaquarium.com**

SUNDAY STROLLS

The lake and mountains are synonymous with escapism. Aix les Bains Riviera of the Alps boasts a wealth of treasures, hidden in and around its towns and villages. Easily accessible, they are ideal spots for a day out with family or friends.



A DAY OUT IN THE ALBENS WETLANDS

Starting in Albens, this easy 5.5km nature walk – or 3km trail for people with reduced mobility – features a fitness trail, an old mill and the protected Crosagny ponds, which are home to families of frogs. From the wooden footways, you can see everything in the water below and the skies above. A lovely afternoon stroll!

LEARN ABOUT TREES WITH FILEAS

To discover Filéas and his mission, head to Le Bourget-du-Lac, near the Relais du Chat, for a short (1km) walk. The path is dotted with informative panels displaying a question-and-answer game and Filéas, the elf mascot, who teaches visitors about trees in a fun way. This is also the perfect spot for some mindfulness...



3 bonnes raisons D'AIMER Chanaz
(la petite Venise Savoyarde)



le Doux Nid



Chambres de charme



le Relais Gourmand



Restaurant



la Petite Evasion



*Location de bateau électrique
Massage & repas
ou apéro possible
à bord*

COFFRET CADEAU PERSONNALISABLE

WWW.LE-DOUX-NID.COM

501, Route du Canal
73310 CHANAZ

Tél. 06 32 86 97 61



Chanaz

NAUTIQUE | ARTISANAT
VIA RHÔNA | INSOLITE
SAVEURS | PATRIMOINE

ESCAPADE À Chanaz

PETITE VENISE SAVOYARDE

CHANAZ

VILLAGE DE CARACTÈRE À 30MN D'AIX-LES-BAINS



ONTEX VIEWPOINT, MINGLING WITH THE CLOUDS

As you make your way around the lake, stop off at the Ontex belvedere, above Hautecombe. This spot offers magnificent views of the abbey and lake. Settle down on a sunbed or have a bite to eat in the restaurant, whose patio also boasts stunning views. To access the viewpoint on foot, simply cross the road and follow one of the footpaths.

IN CHAUTAGNE, RIDE THROUGH THE POPLAR GROVE

Exploring France's largest public poplar grove is a real privilege. The distinctive atmosphere in this alluvial forest is an extraordinary sight for nature lovers of all ages. The MTB trails through the forest are open to anyone over 6. There are various loops to try: 17km from Serrières-en-Chautagne, 20km through the wetlands from Chindrieux, either through the wetlands or along Savières canal, starting in Chanaz leisure area.





Musée Faure

Entre lacs et
montagnes, venez
découvrir les artistes
incontournables des
XIX^e et XX^e siècle.

COLLECTION RODIN • PISSARRO • JONGKIND
DEGAS • BONNARD • MONTICELLI

VISITES

du musée et du patrimoine d'Aix-les-Bains

ATELIERS

avec les enfants, sur de nombreuses thématiques

Musée Faure/Ville d'art et d'histoire d'Aix-les-Bains
10, boulevard des Côtes, 73100 Aix-les-Bains

04.79.61.06.57 - <https://museefaure.aixlesbains.fr/>

  @museefaure



GORGES DU SIERROZ MICRO-AVENTURE, GRANDE HISTOIRE

Après plus de quarante ans d'oubli, les Gorges du Sierroz ont été rendues au public. Dès sa réouverture, le plus ancien site naturel classé de Savoie est redevenu une excursion appréciée, à la portée de tous, entre Aix-les-Bains et Grésy-sur-Aix.

Le contraste est étonnant. À quelques centaines de mètres de l'animation urbaine, les eaux claires du Sierroz filent doucement vers le lac du Bourget. Au fil des millénaires, la rivière a sculpté un canyon que se partagent une nature luxuriante et les rayons du soleil, tamisés par les arbres.

L'histoire géologique du site s'inscrit en parallèle de l'histoire touristique d'Aix les Bains Riviera des Alpes. Capitale thermale, Aix-les-Bains a longtemps attiré les têtes couronnées qui appréciaient les sorties vers la Chambotte, le Revard... et les gorges du Sierroz.

LE SOUVENIR ROMANTIQUE D'ADELE

Ce passé prestigieux est raconté le long de la balade proposée au public depuis le 21 juillet 2021. La signalétique est volontairement discrète et minimaliste, mais les guides conférenciers et les sites internet, en attendant une application dédiée, permettent une découverte plus poussée d'une histoire dont les personnages majeurs sont la reine Hortense et la malheureuse Adèle de Broc, morte noyée ici en 1813, forgeant la renommée des « Cascades de Grésy », sans oublier les meuniers et les scieurs qui ont utilisé la force motrice de l'eau pour travailler. Les ruines des moulins marquent le terme de ce retour vers le passé long d'environ un kilomètre.



Les aménagements vont encore évoluer pour un meilleur accueil des 100 000 visiteurs attendus chaque année.

More facilities will be added to welcome the 100,000 visitors expected every year.





GORGES DU SIERROZ MICRO-ADVENTURE, COLOURFUL HISTORY

After forty years of neglect, the Gorges du Sierroz have reopened to the public. Savoie's oldest natural listed site has since become a popular and accessible landmark between Aix-les-Bains and Grésy-sur-Aix.

The contrast is astonishing. Just a few hundred yards from the bustling town, the clear water of the Sierroz runs lazily into Bourget lake. Over the centuries, the river has sculpted a beautiful natural canyon in the rock, nestled in a lush green setting. As an important thermal town, Aix-les-Bains was hugely popular with royal visitors,

who enjoyed outings to La Chambotte, Le Revard... and the Gorges du Sierroz.

THE TRAGIC STORY OF ADELE

The site's prestigious past is recounted on panels dotted along the footpath, which has been open to the public since 21st July 2021.

The signage is purposefully discreet and minimalist, but tour guides and websites – plus a future app – allow visitors to learn more about the site's history, whose protagonists are Queen Hortense and Adèle De Broc, who tragically drowned here in 1813. The ruined mill marks the end of this kilometre-long journey into the gorges' history.



ITINÉRANCE DOUCE AUTOUR DU LAC DU BOURGET

Il est ici question d'engouement. Les visiteurs et les habitants ont un besoin croissant de sorties au plus près de la nature. En quelques années, la Riviera des Alpes est devenue une destination de choix, avec des itinéraires pédestres et cyclables variés, un lac à traverser en bateau ou à admirer depuis les rives, des paysages magnifiques et une expérience de l'accueil hors pair.

Depuis cinq ans, Aix les Bains Riviera des Alpes imagine de nouvelles offres autour des déplacements doux et traite une demande croissante de courts séjours émanant d'une clientèle de proximité. Aujourd'hui un groupe de travail est mobilisé pour répondre aux attentes des habitants d'Auvergne-Rhône-Alpes et de la Suisse voisine. Des offres touristiques originales, de courte et de moyenne durée ont été imaginées. Les séjours, sur des périodes flexibles, associent le sport, la découverte et la détente. Le tour du lac et le tour des Bauges à vélo à la journée, ou plus, sont déjà des classiques

et les mini-séjours pluriactifs ont de plus en plus d'adeptes. De passage sur la Viarhòna, du Léman à la Méditerranée, les cyclotouristes peuvent s'arrêter quelques jours sur le territoire et se déconnecter. Tout est prévu : hébergements labellisés "accueil vélo", locaux de stockage et de réparation, horaires de départ ou d'arrivée flexibles, repas adaptés aux sportifs, etc. Au départ de Chautagne, la Compagnie des Bateaux propose aux cyclistes de rejoindre Aix-les-Bains par le lac pour une mini-croisière reposante avant de visiter la ville. Les nombreux marcheurs sont également concernés par les offres d'itinérance.



STROLLING AROUND BOURGET LAKE

It is an undeniable trend: visitors and inhabitants have a growing desire to reconnect with nature. In the last few years, the Riviera of the Alps has become a choice destination thanks to its wide variety of footpaths and cycle paths, tranquil lake, beautiful landscapes and warm welcome.

Over the last five years, Aix les Bains Riviera of the Alps has been promoting active mobility and processing an increasing number of requests for short stays from people living nearby. A work group has designed a series of original tourist packages for visitors from the Auvergne-Rhône-Alpes region and neighbouring Switzerland. With flexible durations, these packages combine sport, discovery and relaxation, making them ideal for keen cyclists or hikers. As they pedal along the Viarhône,

from Lake Geneva to the Mediterranean, cycle tourists can stop off in the area for a few days' break. The packages offer everything they need, from "cyclist-friendly" accommodation to storage areas and repair equipment, flexible arrival and departure times, high-energy meals, etc. The Compagnie des Bateaux invites cyclists to take a boat trip across the lake from Chautagne to Aix-les-Bains, where they can take a look around the town. The packages are also becoming popular with walkers.

LA RECETTE DU SUCCÈS DE CYRIL DAVIET

Chaque semaine, sur sa chaîne YouTube, Cyril Daviet présente, en 5 minutes chrono, une recette simple, structurée, mettant en scène des produits locaux accessibles à tous. Et ça cartonne.

Pur produit savoyard, Cyril Daviet a pratiqué les écoles hôtelières et les chefs 3 étoiles avant de s'envoler pour l'étranger. Quarante pays, de l'Asie à l'Afrique en passant par l'Amérique, au sud comme au nord, lui ont forgé une sacrée expérience. À Orlando, avant le confinement, il occupait un poste chez Jérôme Bocuse. Incapable de ne rien faire, ce trublion de la cuisine qui pratique par passion a lancé avec son oncle, ancien technicien chez France Télévision, des vidéos de recettes simples, réalisées avec des produits locaux.

CUISINER ET FAIRE CUISINER

Avec un nombre de vues impressionnant et des abonnés dans le monde entier, Cyril Daviet a choisi de partager chaque semaine avec les internautes. « *J'ai de très bons retours et même des abonnés à Hong Kong, à ma grande surprise. Les recettes sont faciles, et je n'utilise que des produits locaux, accessibles.* » Tout à sa passion, il veut inciter les jeunes (et les moins jeunes) à cuisiner plutôt que d'utiliser les plateformes de livraison. « *Il faut respecter le travail de nos producteurs. En France, nous avons la chance de pouvoir trouver de bons produits, sans aller bien loin.* » Cyril Daviet ne déstructure pas, comme le veut la tendance. Il apporte des variantes aux recettes traditionnelles ou aux expériences vécues à l'étranger.





CYRIL DAVIET'S RECIPE FOR SUCCESS

Every week on his YouTube channel, Cyril Daviet presents a simple recipe in just 5 minutes, showcasing affordable, local produce.

A purebred Savoyard, Cyril Daviet learnt his craft in cooking school and from Michelin-starred chefs before heading abroad. Across forty countries – from Asia to Africa to North and South America – he forged his solid experience. In Orlando, before lockdown, he worked underneath Jérôme Bocuse. Incapable of being idle, this passionate chef teamed up with his uncle, a former technician for France Télévision, to upload videos of simple recipes, made using local products.

ENCOURAGING PEOPLE TO COOK

Having amassed an astonishing number of views and subscribers

from across the globe, Cyril Daviet shares a recipe every week.

"I've got some great feedback.

The recipes are easy, and I only use affordable, local products."

His mission is to encourage people, especially young people, to cook instead of ordering a take-away. *"We need to respect the work done by our producers. In France we are lucky to have quality products on our doorstep."* Cyril Daviet has not adopted the deconstructing trend. He offers variations on traditional recipes or those learnt during his time abroad.

 WWW.RECETTEMINUTETV.COM

LES RAVIOLES

FAÇON GYOZA

DE CYRIL DAVIET

INGRÉDIENTS

La pâte à raviole

240 g de farine,
et un peu pour étaler la pâte
120 g d'eau tiède
1 pincée de sel

La farce

300 g de filets de volaille
50 g de cacahuètes
1 cuillère à café de gingembre frais râpé
2 cuillères à soupe de sauce soja
2 cuillères à soupe de sauce yakitori (facultatif)
2 cuillères à soupe d'huile d'olive
Coriandre
Sel

La sauce

30 g de gingembre frais
1/2 bâton de citronnelle
1 cuillère à soupe d'huile d'olive
1 cuillère à café de pâte de curry vert
20 cl de lait de coco
Coriandre
Persil

Le plat à cuisson

2 cuillères à soupe d'huile d'olive
10 cl d'eau

PAS À PAS

1. Mélanger la farine avec le sel puis l'eau tiède, pétrir 2 minutes, filmer au contact, puis laisser reposer 1 heure à température ambiante.
2. Détailler les filets de volaille en aiguillettes puis les saisir à l'huile d'olive, assaisonnés au sel fin des deux côtés. Les retirer du feu, puis les effiloche à la main. Disposer dans un saladier.
3. Ajouter la coriandre fraîche hachée, les cacahuètes, le gingembre frais râpé, la sauce soja et la sauce yakitori (si vous en avez) puis réserver.
4. Tailler le gingembre et la citronnelle grossièrement, faire suer à l'huile d'olive, ajouter le curry vert, puis le lait de coco, chercher une légère ébullition puis laisser mijoter 2 minutes à feu moyen. Ensuite, filtrer la sauce à l'aide d'une petite passette ou passoire.
5. Verser la sauce dans un mixeur, puis ajouter le persil et la coriandre jusqu'à obtenir une couleur verte. Filtrer à nouveau.
6. Récupérer la pâte puis l'étaler finement au laminoir ou au rouleau en atteignant une épaisseur de 1 à 2 millimètres.
7. Détailler à l'emporte-pièce des disques de 8 centimètres.
8. Déposer une cuillère à soupe de farce puis replier en demi-lune en humidifiant un côté.
9. Replier les bords au centre.
10. Mettre de l'huile d'olive dans une poêle chaude, déposer les ravioles une à une, droites, puis faire colorer cette face seulement. Quand c'est coloré, déglacer avec un verre d'eau, laisser étuver à couvert 2 minutes. Quand la raviole est légèrement collante, c'est cuit!
11. Réchauffer la sauce, émulsionner au mixeur plongeant, puis dresser selon votre convenance.



GYOZA-STYLE MINI RAVIOLI BY CYRIL DAVIET

INGREDIENTS

Ravioli dough

240g flour
+ extra for rolling out the pasta
120g warm water
1 pinch of salt

Filling

300g chicken breasts
2 tablespoons olive oil
50g peanuts
1 teaspoon freshly grated ginger
2 tablespoons soy sauce
2 tablespoons yakitori sauce
Coriander
Salt

Sauce

30g fresh ginger
Half a stick of lemongrass
1 tablespoon olive oil
1 teaspoon green curry paste
20cl coconut milk
coriander
parsley

To cook

2 tablespoons olive oil
10cl water

STEP BY STEP

1. Mix the flour with the salt and then the warm water, knead for 2 minutes, wrap in cling film then leave to rest for an hour at room temperature.
2. Slice the chicken breasts into thin strips then sauté in the olive oil, season with salt on both sides. Take them off the heat then shred them by hand. Place in a bowl.
3. Add the freshly-chopped coriander, peanuts, freshly grated ginger, soy sauce and yakitori sauce (if you have it), then put to one side.
4. Roughly chop the ginger and lemongrass, sweat them off in the olive oil, add the green curry paste then the coconut milk. Bring to the boil then simmer for 2 minutes on a medium heat. Next, sieve the sauce.
5. Pour the sauce into a blender then add the parsley and coriander until it turns green. Sieve again.
6. Take the dough and roll it out thinly using a pasta roller or rolling pin until it is 1 to 2 millimetres thick.
7. Using a pastry cutter, cut out 8cm discs.
8. Place a tablespoon of filling onto each disc then fold into a semi-circle shape and seal by moistening one edge.
9. Fold the edges back into the middle.
10. Place the ravioli one by one into a hot pan with some olive oil and colour the dumplings on one side only. Once one side is coloured, deglaze the pan with a glass of water, cover and leave the dumplings to steam for 2 minutes. When they are slightly sticky, they're cooked!
11. Reheat the sauce, emulsify with a hand blender then dress the plates as you wish.



À TABLE!

BOUSCULE LES GOÛTS

**Adrien Curtillet-François n'est pas un chef privé ou un traiteur.
Enfin si... mais pas que. Il propose une expérience sensorielle et culinaire unique.**

Adrien Curtillet-François est un chef à part, né en Savoie, il a choisi de découvrir le monde, affichant à 26 ans, 35 pays visités en 7 ans. Une formation à l'institut Paul Bocuse, une table 2 étoiles à Tokyo, de la street food à Taiwan, des cours de cuisine en Inde... autant d'expériences qui ont fait naître sa conviction : il faut vivre son métier autrement. Alors, Adrien a lancé son entreprise. Chef privé, mais aussi traiteur, avec une caravane vintage customisée qu'il installe pour les événements privés et les mariages. Une Dyane a été relookée pour les cocktails « *street food* ». Les véhicules traduisent ses différences : Adrien Curtillet-François conçoit la cuisine autrement.

PÉDAGOGIE ET ÉCHANGE

Il fait découvrir au client, qui devient souvent un ami, une expérience sensorielle et culinaire. Bon pédagogue, il

échange et laisse suivre ses préparations. « *Je suis là pour bousculer les goûts, le produit, les textures. Je pratique une cuisine, créative et locale. Une expérience culinaire pour faire découvrir aux gens mes voyages sensoriels autour du monde* ». Adrien Curtillet-François décline à la perfection les légumes, mais aussi les viandes et poissons. Ce chef privé, apporte ses propres assiettes. Les cinq plats salés et le plat sucré sont à partager. Que l'on soit deux ou en groupe, ils sont placés entre les convives... comme dans beaucoup de pays. « *Amusez-vous, régalez-vous, soyez heureux.* » C'est bien ce que font ses clients qui voyagent sur des goûts nouveaux, des associations aussi surprenantes que savoureuses, et en redemandent encore et encore.

RENZO Maître artisan glacier

vous propose un grand choix de parfums de glaces et sorbets, gourmands et atypiques, de vacherins et autres desserts glacés, dans sa boutique au Viviers du Lac.

Glace Artisanale

le plaisir des papilles



RENZO, L'ARTISAN GLACIER - 859 Route d'Aix - 73420 VIVIERS DU LAC - Tél : 09 83 47 14 10



En écho à votre souvenir,
notre collection bijoux



Notre artisan joaillier
vous présente ses créations
Aix Riviera, la Dent du Chat
surplombant
le lac du Bourget.

Bijoux déclinés en collier,
bracelet et boucles d'oreille.

En vente exclusive dans notre magasin.

barbier

BIJOUTERIE DEPUIS 1903 HORLOGERIE

300, rue de Genève. AIX-LES-BAINS

04 79 35 16 75



AN UNCONVENTIONAL DINING EXPERIENCE

Adrien Curtillet-François is not any old chef. He treats his clients to a unique sensory and culinary experience.

Born in Savoie, Adrien Curtillet-François decided to explore the world at age 26, visiting 35 countries in 7 years. He trained at the Institut Paul Bocuse, in a Michelin-starred restaurant in Tokyo, making street food in Taiwan, on cookery courses in India... These experiences made him realise that he did not want to follow the usual chef's path. So Adrien launched his own company as a private chef and caterer, using a customised vintage caravan for private events and weddings, and a Citroën Dyane

fitted out for serving street food. These vehicles reflect his originality: Adrien Curtillet-François has an unconventional approach to cooking.

SHARING HIS SKILLS

He treats his clients, who often become friends, to a sensory culinary experience. A gifted teacher, he invites them to watch him at work. *"I have them try new flavours, products, textures. My cuisine is creative and locally-sourced. This culinary*

experience gives people a glimpse of my travels around the world."

The five savoury dishes plus dessert are served to share, as in many foreign countries. *"Have fun, enjoy the food, be happy!"* This is what his clients do as they embark on a culinary voyage, sampling flavour combinations that are as surprising as they are tasty, leaving them asking for second or even third helpings.



HÔTEL ★★★★★
AIX LES BAINS

EXCLUSIF



EXCEPTIONNEL



INTIMISTE



BOUTIQUE HÔTEL SPA
De 15 Chambres et Suites



RESTAURANT GASTRONOMIQUE ■ BLACK DIAMOND LUXURY SPA ■ TERRASSE VUE LAC

info@hotel-lincomparable.com | +33 (0)4 58 01 74 23 | www.hotel-lincomparable.com





GRAND HÔTEL DU PARC, QUELS CHANGEMENTS!

Établissement historique d'Aix-les-Bains, le Grand Hôtel du Parc entame une nouvelle vie. Revu et corrigé par l'architecte Thomas Ouf, il dévoilera durant l'automne 2022, après de longs mois de travaux, un nouveau lounge bar et son restaurant Léo-Paul.

C'était le rêve de Catherine Aitis. Cheffe d'entreprise elle a conçu avec passion, le projet de diriger son propre établissement. Le rêve est devenu réalité en 2017, avec le rachat du Grand Hôtel du Parc. Durant l'automne 2021, de grands travaux ont été entrepris. Vingt-neuf chambres, des salles de séminaire, un espace détente et spa, un jardin d'hiver et d'été ouvriront au printemps 2023. Chaque étage aura sa propre identité, son propre thème, alliant luxe et raffinement. Une vraie révolution, tout en gardant l'âme de ces vieux murs en partie classés aux Monuments historiques.

LEO-PAUL ET M. CHARLES

Dès cet automne, le restaurant Léo-Paul, déjà plébiscité par les clients, ouvrira ses portes. Le chef, Gilles Blonay,

après 18 ans aux commandes d'un restaurant étoilé, dévoilera une carte savoureuse et gourmande. Mais, la grande nouveauté, est sans conteste le nouveau lounge-bar, baptisé M. Charles. Ambiance feutrée incitant à la détente, petite restauration de tapas, de planches, de bowls. Ouvert toute la journée, ce lieu dans l'air du temps, à la décoration soignée et son futur bar cosy seront une véritable invitation au lâcher-prise. Ici, on pourra grignoter ou manger et même se laisser surprendre par les déclinaisons du restaurant Léo-Paul comme le foie gras ou les tartares à partager... ou pas. Un moment hors du temps à consommer sans aucune modération.



ALL CHANGE FOR THE GRAND HÔTEL DU PARC

One of Aix-les-Bains' oldest establishments, the Grand Hôtel du Parc is starting a new chapter. Following renovations by architect Thomas Ouf, the new lounge bar and restaurant will open this autumn.

After going on numerous business trips, experienced businesswoman Catherine Aitis decided she wanted to run her own hotel. Her dream came true in 2017, when she bought the Grand Hôtel du Parc. In autumn 2021, the building work began. The twenty-nine bedrooms, seminar rooms, relaxation area, spa and gardens will open in spring 2023. Every floor will have its own theme, a blend of luxury and refinement. This transformation

is designed to preserve the soul of this listed building.

LEO-PAUL AND MR CHARLES

From this autumn, the eagerly-awaited Léo-Paul restaurant is set to open. Chef Gilles Blonay, having run a Michelin-starred restaurant for 18 years, will serve up a delicious, gourmet menu. But the newest addition is the Mr Charles lounge bar, where tapas

and sharing platters will be served in a cosy atmosphere that promotes relaxation. This fashionable and elegant venue will be open all day and all evening. It will serve nibbles and meals, and even some dishes inspired by the Léo-Paul restaurant menu, such as foie gras or steak tartare to share. This timeless venue is sure to be a success!



#AIXRIVIERA

FABRIQUE À SOUVENIRS

Sur le Grand port d'Aix-les-Bains, face au lac, les lettres #AixRiviera attirent l'œil et les objectifs. Installé durant l'été 2021, le nouveau spot à selfie XXL a rapidement fait des adeptes.

Le bleu Riviera et la taille des lettres ne laissent personne indifférent. Il n'y a pas d'âge pour immortaliser son passage sur la Riviera des Alpes. Associé à l'une des webcams du territoire, le spot permet de prendre la pose, en solo, en couple, en groupe, en famille... et de partager le résultat sur les réseaux sociaux. « Grâce au QR code situé à l'arrière du spot, l'utilisation est simple et le résultat est ludique. La webcam installée en hauteur propose plusieurs cadrages, plus ou moins serrés, pour des photos ou des vidéos. Il est, évidemment, possible de prendre des photos avec son smartphone », détaillent les responsables du projet au sein de la communauté d'agglomération Grand Lac.

INSTANTS À PARTAGER

Le nouveau spot complète un ensemble de sept webcam⁽¹⁾ offrant une vue imprenable sur les plus beaux sites d'Aix les Bains Riviera des Alpes, sous différentes formes : timelapse, comparaison de deux journées, téléchargement du moment que vous préférez, etc.

⁽¹⁾ Grand port d'Aix-les-Bains, plage du Bourget-du-Lac, station du Revard, belvédères du Revard, d'Ontex, de la Chambotte, plage de Châtillon à Chindrieux.

WWW.AIXLESBAINS-RIVIERADESALPES.COM/WEBCAMS

#AIXRIVIERA MAKING MEMORIES

In Aix-les-Bains' Grand Port, the giant #AixRiviera lettering is a major attraction. Installed in summer 2021, this extra-large selfie spot quickly gained quite a following.

The Riviera blue and huge lettering catch the eye, inciting visitors to take a snap of their time in the Riviera

of the Alps. Connected to one of the area's webcams, visitors are encouraged to pose alone, with their partner, friends or family, then share the picture on social media. *"Thanks to the spot's QR code, it's easy and fun to use. The webcam allows you to choose different frames, close-ups to wide-angle shots, photos or videos. You can also take photos with your smartphone,"* explain the project managers from the Grand Lac conurbation committee.

SHARED MOMENTS

This new spot is the latest in a total seven webcams⁽¹⁾, all offering outstanding views of Aix les Bains Riviera of the Alps' most remarkable sites in various formats: time lapse, two-day comparison, favourite moment, etc.

⁽¹⁾Aix-les-Bains Grand Port, Bourget-du-Lac beach, Le Revard resort, Revard, d'Ontex and Chambotte viewpoints, Châtillon beach in Chindrieux.





SHANA HÔTEL & RÉSIDENCE REFLET DU TERRITOIRE

Le Shana Hôtel & Résidence, ouvert au mois d'avril à Chanaz, fait souffler un vent de nouveauté sur les rives du Rhône. Ancré sur le territoire, l'établissement indépendant multiplie les clins d'œil à l'histoire très lointaine et plus récente.

Il y a d'abord le nom, Shana, héritage francoprovençal de la toponymie du village, lieu de passage depuis l'antiquité, traversé par une voie romaine dès le 1^{er} siècle. Les lignes élancées, les ouvertures et la décoration des trois petits bâtiments rappellent le passé plus récent du site. Jusqu'en 2020, un chantier naval occupait l'espace. Les entreprises chargées des travaux ont, majoritairement, l'accent local et régional. Un ingénieux système de chauffage et de refroidissement des locaux utilisant l'eau de la nappe phréatique du Rhône accentue ce lien au territoire, de même que les aquarelles décorant les chambres.

UNE HISTOIRE À ÉCRIRE

Le bois et la pierre, très présents dans cet ensemble moderne et chaleureux, servent

de trait d'union avec la nature alentour.

L'offre du Shana Hôtel & Résidence est composée de 25 chambres (2, 3 et 4 personnes) et de 11 studios et appartements, dont un impressionnant loft de 100 m² doté d'une terrasse de 80 m². Une piscine et un ensemble polyvalent pouvant accueillir des séminaires, des réunions professionnelles, des stages, etc. apportent de la nouveauté à Chanaz, en complétant les prestations variées déjà disponibles. L'histoire du nouvel établissement reste à écrire par les futurs hôtes, touristes, sportifs, plaisanciers, voyageurs de passage...



© Shana Hotel

SHANA HOTEL AND APARTMENTS ANCHORED IN THE AREA

The Shana hotel and apartments, which opened in Chanaz in April, have brought a breath of fresh air to the banks of the Rhône. This independent establishment features plenty of nods to the past.

Shana is the Franco-Provençal name for the village, a stopping place on an ancient Roman road. The graceful lines, large windows and decor of the three small buildings are a reminder of the site's more recent past. Until 2020, it was a shipyard. Local and regional companies took care of its transformation. The buildings' ingenious heating and cooling system uses water from the Rhône, strengthening its ties to the local area, as do the watercolours on the walls.

AND SO THE STORY BEGINS...

Wood and stone are ever present in this cosy yet modern complex, connecting it with the nature outside. The Shana boasts 25 hotel rooms (sleeping 2, 3 or 4 people) and 11 studios and apartments, including an impressive 100m² loft with an 80m² patio. The swimming pool and reception rooms – suitable for seminars, business meetings, courses, etc – complement the services already available in Chanaz. The story of this new establishment is ready to be written by its future guests!

 WWW.SHANAHOTEL.FR



© Shana Hotel



UN FONDS POUR SOUTENIR LES INITIATIVES LOCALES

En 2021, l'Agence Aix les Bains Riviera des Alpes a créé un fonds dont l'objectif est de soutenir et d'accompagner des projets d'intérêt général pour la découverte, la préservation et la valorisation du territoire.

Le projet est un programme du fonds de dotation Essentiem qui œuvre pour un tourisme bienveillant et dont la région Auvergne Rhône-Alpes Tourisme est l'un des membres fondateurs. « Notre fonds dédié est un outil de valorisation au service d'une attractivité raisonnée et raisonnable de notre territoire tout au long de l'année. Il est porteur de valeurs fortes pour notre environnement, notre qualité de vie et le prendre soin de nos liens »,

explique Laurie Souvignet, directrice générale de l'Agence Aix les Bains Riviera des Alpes. « Nous sommes le premier territoire touristique à créer un fonds dédié. L'idée est à la fois simple et innovante : les acteurs économiques essentiels du territoire engagent des fonds privés pour le développement d'actions supplémentaires de mise en valeur du territoire. C'est une nouvelle façon de financer l'attractivité territoriale », complète Michel Frugier, président.



ATTRACTIVITÉ DURABLE

Les comportements « *touristiques* » ont évolué. L'habitant est souvent le premier candidat à la découverte du territoire où il vit et travaille. Les connaissances acquises au fil des sorties et la fierté de vivre ici ouvrent la voie à une nouvelle forme d'accueil, basée sur les relations humaines. Ce lien est possible sur un territoire apaisé, équilibré. L'Agence Aix les Bains Riviera des Alpes

a l'ambition de conjuguer l'attractivité territoriale à la préservation du cadre de vie des habitants. Ce fonds est l'outil de cette philosophie. Il permet à chacun d'être acteur du développement, de dessiner l'avenir en soutenant des projets inscrits dans cette logique d'attractivité durable et responsable du territoire préservé. ►►



ATTACHEMENT AU TERRITOIRE

Neuf entreprises et acteurs économiques d'Aix les Bains Riviera des Alpes ont participé au lancement du fonds. Une occasion inédite pour ces « fondateurs » d'exprimer leur attachement au territoire, en écho aux valeurs portées au sein de leur société : solidarité, écologie, audace, responsabilité vis-à-vis des générations futures : en participant à la protection de l'environnement et en travaillant à la transmission de notre héritage.

[HTTPS://FONDS.AIXLESBAINS-RIVIERADESALPES.COM](https://fonds.aixlesbains-rivieraalpes.com)

CHÂTEAU BRACHET

« Il est important pour le Château Brachet de s'ancrer localement et de manière pérenne. Rejoindre le Fonds Aix les Bains Riviera des Alpes est un prolongement logique dans l'ambition de devenir un acteur du territoire reconnu. »

GROUPE EPIKUR

« Le fonds va permettre d'engager des actions visant à réunir les acteurs locaux dans un but commun à tous : promouvoir cette belle destination. Nos valeurs rejoignent celle du fonds car l'accueil et la bienveillance sont le fil conducteur et l'objectif à atteindre au quotidien. »

AIXAM

« Aixam est une entreprise aixoise historique. La stratégie d'entreprise reprend des valeurs fortes et la volonté d'aider d'autres structures pour continuer à développer le territoire. »



BRASSERIE ARTISANALE

— Aix Les Bains —

DEPUIS 1998

HYPERMARCHÉ LECLERC

« Le magasin travaille avec plusieurs associations et collectivités pour les aider autant que possible. C'est dans cette logique de co-construction, d'échanges et de soutien que E. Leclerc Drumettaz a choisi de rejoindre le Fonds Aix les Bains Riviera des Alpes. »

CAVE CAVAILLE

« La Cave Cavaillé et le Fonds Aix les Bains Riviera des Alpes, c'est une philosophie commune d'entreprise et de territoire afin d'aider et soutenir les projets pour la valorisation et la préservation de notre cadre de vie. »

COMPAGNIE DES BATEAUX

« Les croisières visent à faire découvrir aux visiteurs les qualités du site du lac du Bourget, tant sur les aspects environnementaux, historiques et économiques. La Compagnie s'attache à la formation des jeunes du bassin aux métiers de la navigation, par le tutorat des plus anciens et par l'action d'un centre de formation à ces métiers. L'engagement au sein du fonds s'inscrit dans le même esprit, de rendre au territoire ce qu'il nous donne. »

ALPHI

« L'entreprise est engagée dans une démarche de Care management. Au premier rang des valeurs de ce mode de pilotage par le « prendre soin », se trouve la bienveillance, tournée en premier lieu vers les collaborateurs et les clients, mais aussi vers le territoire et les acteurs qui l'animent. »

LX CAPITAL

« Acteur de l'aménagement du territoire avec notamment la réhabilitation du Centre d'affaires Jacques Cellier, LX Capital est attaché aux histoires de lieux et a à cœur de travailler à produire des projets qui ont du sens pour le territoire. »



Vente directe & Visite de la brasserie

152 AVENUE SAINT SIMOND 73100 AIX LES BAINS

04.79.88.16.80 / www.brasserie-des-cimes.com



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE. A CONSOMMER AVEC MODERATION.



© Brigitte Dufac

A FUND FOR SUPPORTING LOCAL INITIATIVES

In 2021, the Aix les Bains - Riviera of the Alps Agency created a fund whose aim is to support projects that promote the local area.

The Essentiem Endowment Fund promotes benevolent tourism, and Auvergne Rhône-Alpes Tourist Board is one of the founding members. *“Our endowment fund is a tool for boosting the region’s drawing power, in a responsible and well-thought-out way, all year round. Its values are the environment, quality of life and nurturing connections,”* explains Laurie Souvignet, managing director of the Aix les Bains Riviera of the Alps Agency.

“We are the first tourist destination to create such a fund. The idea is both simple and innovative: the area’s economic stakeholders use these private funds to develop additional actions that promote the area,” adds chairman Michel Frugier.

SUSTAINABLE ATTRACTION

Tourist behaviour has changed. Locals are now prime targets for exploring the area where they live

or work, paving the way for a new type of hosting based on human connections. The Aix les Bains Riviera of the Alps Agency’s aim is to balance the desire to attract tourists with preserving the locals’ quality of life. The fund drives this philosophy. It enables everyone to be involved in the area’s development, to map out its future, by supporting projects that ensure this preserved area remains attractive for the long term, to everyone’s benefit. ►►

ANCHORED IN THE LOCAL AREA

Nine companies and economic stakeholders based in Aix les Bains - Riviera of the Alps were involved in launching this endowment fund. It was an opportunity to show how much they love the area and to echo their company's values – solidarity, ecology, boldness, responsibility – while protecting the environment and passing on the area's history and expertise.

[FONDS.AIXLESBAINS-RIVIERADESALPES.COM](https://fonds.aixlesbains-rivieraalpes.com)

CHÂTEAU BRACHET

"It's important for Château Brachet to stay anchored in the local area. Joining the Aix les Bains Riviera of the Alps Endowment Fund was a logical step in our ambition to become a well-known local stakeholder."

EPIKUR GROUP

"The endowment fund will enable us to set up actions that bring together local stakeholders with the aim of promoting this lovely destination. Our values are the same as the endowment fund's: a warm welcome and benevolence are our guiding principles."

LECLERC SUPERMARKET

"The store works with several charities and organisations to help them as much as possible. It is along this vein of co-development, discussion and support that E. Leclerc Drumettaz decided to join the Aix les Bains Riviera of the Alps Endowment Fund."

AIXAM

"Aixam is a long-running company based in Aix. The company's strategy incorporates strong values and the desire to help other organisations to develop the area."

CAVE CAVAILLE

"Cave Cavaillé and the Aix les Bains Riviera of the Alps Endowment Fund is a philosophy shared by companies from the local area to support projects that promote and preserve the place in which we live."

COMPAGNIE DES BATEAUX

"Cruises show visitors what Bourget lake has to offer, in terms of the environment, history and economics. The company seeks to train young people for a career in boating, by offering mentoring and running a specialist training centre."

ALPHI

"The company has adopted a Care Management approach, which focuses on "taking care of yourself and others", primarily collaborators and clients, but also the local area and its stakeholders."

LX CAPITAL

"A key actor in the area's development, namely by renovating the Jacques Cellier Business Centre, LX Capital pays great attention to the history of the buildings and seeks to work on projects that will bring something to the area."





PLONGÉE DANS UN UNIVERS LACUSTRE ET RÉCONFORTANT

Entre le lac du Bourget et le Rhône, traversé par le canal de Savière, Chanaz a des airs paradisiaques. Des hébergements insolites permettent d'y savourer des moments uniques, en osmose avec la nature.

Chanaz, « *la petite Venise savoyarde* » est un village authentique et charmant, ne laissant aucun visiteur indifférent. Les meilleurs moments pour apprécier la paix du lac, le Rhône sauvage et le canal aux eaux tranquilles, sont sans conteste le matin et le soir, lorsque les quais sont moins fréquentés. L'expérience des logements insolites s'inscrit dans cette démarche de retour aux sources, d'observation de la nature et de sérénité retrouvée. Des îlots sur pilotis, les pieds dans l'eau, ont investi les berges de la base lacustre.

CARTE POSTALE DE CHANAZ

Ouverts à l'année et uniquement accessibles à pied ou en bateau électrique ou à rames, ils sont une véritable

carte postale de Chanaz. Orientés pour observer les levers de soleil, ils reçoivent la visite des cygnes et des grenouilles venus se rafraîchir sur le bassin lacustre. Plus en retrait, mais tout aussi demandés, les chalets Transylvania sont appréciés des familles. Les derniers-nés, les I-lofts, construits en surplomb de la Via Rhôna et dotés de leur propre ponton, peuvent être accessibles en bateau. De leur terrasse panoramique la vue est à couper le souffle sur le Rhône sauvage, le Grand Colombier et sur les inoubliables couchers de soleil, afin de vivre la Savoie autrement.

 WWW.CAMPINGDECHANAZ.COM/HEBERGEMENTS/ILOTS-DE-CHANAZ



© Camping de Chanaz

DIVE INTO A SOOTHING, LAKESIDE UNIVERSE

Between the lake and the Rhône, crossed by Savière canal, Chanaz is pure paradise. Stay in one of the quirky lodgings on offer, for a unique truly experience.

Chanaz, “Savoie’s mini-Venice”, is an authentic and charming village that leaves no visitor indifferent. The best time to appreciate the lake, the Rhône and the canal is undoubtedly the morning or evening, when the quayside is quieter. The quirky accommodation available – including cabins on stilts – offers an ideal base for watching the wildlife and revelling in the peace and quiet.

A POSTCARD FROM CHANAZ

Open year-round and only accessible on foot or by boat, these cabins enhance Chanaz’s picture-postcard charm. Positioned for watching the sunrise, their neighbours are the swans and frogs that come to swim in this lakeside basin. Further back, but just as popular, are the Transylvania chalets, favourites with families. The more recent I-lofts, built overlooking the Via Rhôna cycle path, are equipped with their own jetty so that guests can reach them by boat. From their panoramic terrace, the views of the Rhône, the Grand Colombier, and the sunsets are astounding. An altogether different Savoyard experience.


WWW.CAMPINGDECHANAZ.COM/HEBERGEMENTS/ILOTS-DE-CHANAZ



© Camping de Chanaz

ÉCLAT ALPIN

INSPIRÉ PAR LE TERRITOIRE

Anaïs Roy développe depuis septembre 2021 à Aix-les-Bains sa marque de soins frais, certifiés bio, sans conservateur, pour préserver le « *laboratoire naturel* » dans lequel elle a grandi.

Elle dit qu'elle a toujours été passionnée par les produits cosmétiques et qu'après avoir travaillé 12 ans dans le marketing et la communication, pour des marques de beauté et de parfumerie notamment, elle a eu envie de créer la sienne en Savoie, département qui l'a vue naître.

Anaïs Roy a lancé Éclat Alpin à Aix-les-Bains, territoire de bien-être par excellence. « *Les Alpes abritent plus de 13 000 espèces de plantes. J'ai choisi de travailler avec des producteurs régionaux pour développer une gamme de produits bio.* »

DES PARTENARIATS LOCAUX

Anaïs puise son inspiration dans ce naturel porté par la destination, son « *laboratoire à ciel ouvert* », et dans la fraîcheur des hauts sommets environnants, à l'origine du nom de l'entreprise. « *Je propose de la cosmétique fraîche, à base d'ingrédients transformés en circuit court.* » Ses produits sont commercialisés en sticks pour en faciliter l'usage; un packaging à 95 % en plastique recyclé. « *Tout est pensé écoresponsabilité. Je souhaite que la marque soit désirable, avec un rituel alpin associé, et qu'elle réponde aux utilisateurs en quête de naturel et de traçabilité pour leur beauté extérieure comme intérieure.* »

Le concept plaît : la campagne de financement participatif, organisée en amont du lancement de la marque, a généré plus de 1 600 ventes, huit fois plus qu'escomptées, et Anaïs planche déjà sur de futurs développements.



ÉCLAT ALPIN INSPIRED BY THE LOCAL LAND

In September 2021, Anaïs Roy created her own brand of organic, preservative-free skincare products in Aix-les-Bains, the “natural laboratory” in which she grew up.

Anaïs has always been interested in cosmetics, and after 12 years working in marketing and communications for beauty and perfume brands, she created her own brand in Savoie, the department in which she grew up. She launched Éclat Alpin in Aix-les-Bains, the ultimate wellness destination. *“The Alps are home to more than 13,000 species of plants. I chose to work with regional producers to develop a range of organic, vegan*

products made from pine tree buds, cornflowers, edelweiss, mallow plants. They are all preservative-free and contain 100% active ingredients.”

AN ALPINE BEAUTY ROUTINE

Anaïs draws inspiration from the natural environment, her “open-air laboratory”, and the surrounding peaks. *“I make fresh cosmetics, using locally-sourced ingredients.”* Her products are packaged in 95% recycled plastic sticks. *“We aim to be environmentally responsible. I want the brand and its associated Alpine beauty routine to appeal to consumers who seek natural and traceable products to enhance their inner and outer beauty: to do this, I have added three herbal teas containing the same plants to my range.”*

Her concept has proven attractive: the crowdfunding campaign, organised ahead of the brand’s launch, generated more than 1,600 sales, eight times more than expected, and Anaïs is already planning more developments.

 [ECLATALPIN.COM](https://www.eclatalpin.com)



© yvesroche



© yvesroche



NOUVELLES CROISIÈRES ÉLECTRIQUES SUR LE LAC

Pionnière dès 2019 dans l'utilisation d'un carburant moins polluant, la Compagnie des Bateaux Aix les Bains Riviera des Alpes entre dans une nouvelle dimension. D'ici 2024, l'ensemble de la flotte adoptera la propulsion électrique.

Depuis le mois d'avril 2022, l'Hydra Aix fend les flots du lac du Bourget en silence et sans polluer. Durant l'hiver, le bateau-restaurant a été délesté de ses moteurs diesel et de ses réservoirs. Les autres bateaux de la compagnie bénéficieront de la même évolution en 2023 (Helios et Aix'Space) et en 2024 (le Savière et le Alain Prud'homme). « *Nous avons une responsabilité vis-à-vis des générations futures, et aussi vis-à-vis de cet environnement unique qui nous donne tant* », affirme Philippe Gausset, PDG de la compagnie.

QUEL SILENCE

L'investissement de la Compagnie des Bateaux Aix les Bains Riviera des Alpes permettra de diviser

par 50 les émissions de CO² et de gagner en qualité de service. Le silence à bord est impressionnant. « *Nous conservons un groupe électrogène à bord pour revenir au port en cas de souci. Les batteries sont rechargées chaque nuit sur le réseau EDF* », détaillent les responsables de la compagnie. L'Hydra Aix est le 3^e bateau à proposer des croisières électriques sur le lac du Bourget, après le Solely à Chanaz, depuis 2020, et l'Alpine Boat, depuis 2021.



© Compagnie des bateaux Aix les Bains Riviera des Alpes

NEW ELECTRIC BOATS ON THE LAKE

Back in 2019, the Compagnie des Bateaux Aix les Bains Riviera des Alpes entered a new era of greener fuel. By 2024, their whole flotilla will be electric-powered.

Since April 2022, the Hydra Aix has cruised Bourget lake silently and without polluting. Last winter, the restaurant/boat swapped its diesel motors for electric. The company's other boats will do the same in 2023 (Helios and Aix' Space) and 2024 (Le Savière and L'Alain Prud'homme). *"We have a responsibility in terms of future generations and this unique environment that gives us so much,"* says the company's CEO Philippe Gausset.

CRUISING IN SILENCE

The company's investment will significantly reduce CO² emissions and improve its service. The silence on board is impressive. *"We have a generator on board to get us back to port in an emergency. The batteries are charged every evening on the mains network,"* the manager explains. The Hydra Aix is the third boat to offer electric-powered cruises on Bourget lake, after Le Solely in Chanaz, since 2020, and Alpine Boat, since 2021.



© Stéphanie Chevadin

ÉCOUTER, OBSERVER, VIBRER

Les rives des lacs de Savoie Mont Blanc sont, depuis toujours, des lieux de ressourcements et de connexion à la nature. Telle une invitation à se déconnecter, s'évader, pour mieux se retrouver, ils inspirent et élèvent les esprits.

Les grands lacs de Savoie et Haute-Savoie se distinguent par leur beauté naturelle. Ces 4 grands lacs naturels et préservés sont : le lac du Bourget et le lac d'Aiguebelette en Savoie, le lac d'Annecy et le lac Léman en Haute-Savoie. Chacun se singularise par son identité et l'art de vivre qu'il incarne. À chaque saison, la beauté des paysages invite à un bain de nature, un cadre onirique où s'immerger et se laisser porter.

NATURE INSPIRANTE

De tout temps, la nature a inspiré artistes, peintres, musiciens, cinéastes et photographes. Observer attentivement les lacs et leurs natures apporte calme et sérénité, développe sa créativité et éveille ses sens.

Ici, les sons de la nature vous ancrent. À quand remonte la dernière fois où vous avez entendu la chute des cascades tomber sur la roche ou la mousse ? Pensez aux sons discrets du mouvement léger et aérien des feuilles qui dansent, portées par le mouvement du vent. Fermez les yeux et laissez-vous bercer par le chant des oiseaux : la vie à l'état pur. Imaginez, un jour de pluie, chaque goutte qui tombe du ciel vers la canopée des arbres, pour ruisseler de feuille en feuille, les purifiant, avant de rejoindre le sol et les racines des arbres. Quand la nature devient texture, matière à toucher. Source d'inspiration pour certains, de déconnexion pour d'autres, de bien-être pour tous.



LISTEN, OBSERVE, EXPERIENCE

The shores of the lakes of Savoie Mont Blanc have always been places of resourcing and connection to nature. Like an invitation to disconnect, escape, to find each other better, they inspire and elevate spirits.

The great lakes of Savoie and Haute-Savoie are distinguished by their natural beauty. These 4 large natural and preserved lakes are Lac du Bourget and Lac d'Aiguebelette in Savoie, Lac d'Annecy and Lac Léman in Haute-Savoie. Each is unique by its identity and the art of living it embodies. In each season, the beauty of the landscapes invites you to a « *bath* » in nature, a dreamlike setting in which to immerse yourself and let yourself be carried away.

INSPIRING NATURE

At all times, nature has inspired artists, painters, musicians, filmmakers and photographers. Carefully observing the lakes and their nature brings calm and serenity, to develop one's creativity and to awaken one's senses.

Here, the sounds of nature ground you. When is the last time you heard the sound of waterfalls falling on rock or moss? Think of the discreet sounds of the light and airy movement of the dancing leaves, carried by the movement of the wind. Close your eyes and let yourself be lulled by the chirping of birds: life in its purest form. Imagine, on a rainy day, each drop falling from the sky towards the canopy of the trees, to trickle from leaf to leaf, purifying them, before reaching the ground and the roots of the trees. When nature becomes texture, material to touch. Source of inspiration for some, of disconnection for others, of well-being for all.



COLLECTION AIX RIVIERA



01



02



03



04

01. Foulard Marinière - Boutique Aix les Bains Riviera des Alpes – 40 le Grand Passage – Aix-les-Bains **19,90 €** † **02. Chaussons de spa** – Jany Chaussure – 28 av. du Petit-Port – Aix-les-Bains **6 €** † **03. Mug Aix Riviera** - Boutique Aix les Bains Riviera des Alpes – 40 le Grand Passage – Aix-les-Bains **8 €** † **04. Sac étanche** - Boutique Aix les Bains Riviera des Alpes – 40 le Grand Passage – Aix-les-Bains **Petit modèle 19,90 €, Grand modèle 26,50 €** † **05. Barre chocolatée** – Chocolaterie Sébastien Fautrelle – 4 place des Thermes - Aix-les-Bains **6 €** † **06. Gourde Aix Riviera** – Boutique Aix les Bains Riviera des Alpes – 40 le Grand Passage – Aix-les-Bains **24,50 €** † **07. Parfum d'ambiance** - Boutique Aix les Bains Riviera des Alpes – 40 le Grand Passage – Aix-les-Bains **9,50 €** † **08. Tee-shirt Marinière** - Boutique Aix les Bains Riviera des Alpes – 40 le Grand Passage – Aix-les-Bains **35,90 €**

AIX RIVIERA COLLECTION

05



06



07



08



01. Striped scarf - Aix les Bains Riviera of the Alps gift shop – 40 le Grand Passage – Aix-les-Bains €19.90 ✦ **02. Spa slippers** – Jany Chaussure – 28 av. du Petit-Port – Aix-les-Bains €6 ✦ **03. Aix Riviera mug** - Aix les Bains Riviera of the Alps gift shop – 40 le Grand Passage – Aix-les-Bains €8 ✦ **04. Waterproof bag** - Aix les Bains Riviera of the Alps gift shop – 40 le Grand Passage – Aix-les-Bains **small model €19.90, large model €26.50** ✦ **05. Chocolate bar** – Sébastien Fautrelle chocolate shop – 4 place des Thermes - Aix-les-Bains €6 ✦ **06. Aix Riviera water bottle** – Aix les Bains Riviera of the Alps gift shop – 40 le Grand Passage – Aix-les-Bains €24.50 ✦ **07. Home fragrance** - Aix les Bains Riviera of the Alps gift shop – 40 le Grand Passage – Aix-les-Bains €9.50 ✦ **08. Striped t-shirt** - Aix les Bains Riviera of the Alps gift shop – 40 le Grand Passage – Aix-les-Bains €35.90

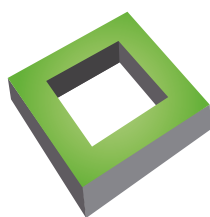
Notre vœu le plus cher... votre **bien-être** !



Découvrez toutes nos résidences dans un cadre d'exception !



www.atelier-alterego.fr



ATELIER
ALTER EGO
PROMOTEUR-CONSTRUCTEUR

AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES



Villa Saint-Enogat

Demeure d'hôtes

12 appartements meublés
de standing à Aix-les-Bains



- ♣ Climatisation
- ♣ Parking sécurisé
- ♣ Vélos électriques (location)
- ♣ Ascenseur



📍 2, boulevard de la Roche du Roi
73100 Aix-les-Bains

☎ 06 89 75 31 97

@ contact@villarussie.com

www.villasaintenogat.com

ANNECY | GRENOBLE | AIX-LES-BAINS | MONTAGNE



**EDI
FIM.**

*Le bonheur
à tous les étages*

Retrouvez votre logement neuf sur edifim.fr

Credit photo : Valentin Studio - Illustrations à caractère d'ambiance. RCS Chambéry n° 827 649 641.